



# Soziale Wärme / Social Warmth

28. Juni - 7. Juli 2019  
Perg-Strudengau



Festival  
Der  
Rêgiönëñ



**Impressum**

***Imprint***

Kulturverein  
Festival der Regionen

Tabakfabrik  
Ludlgasse 19/Bau 3  
4020 Linz  
office@fdr.at  
+43(0)6804013974

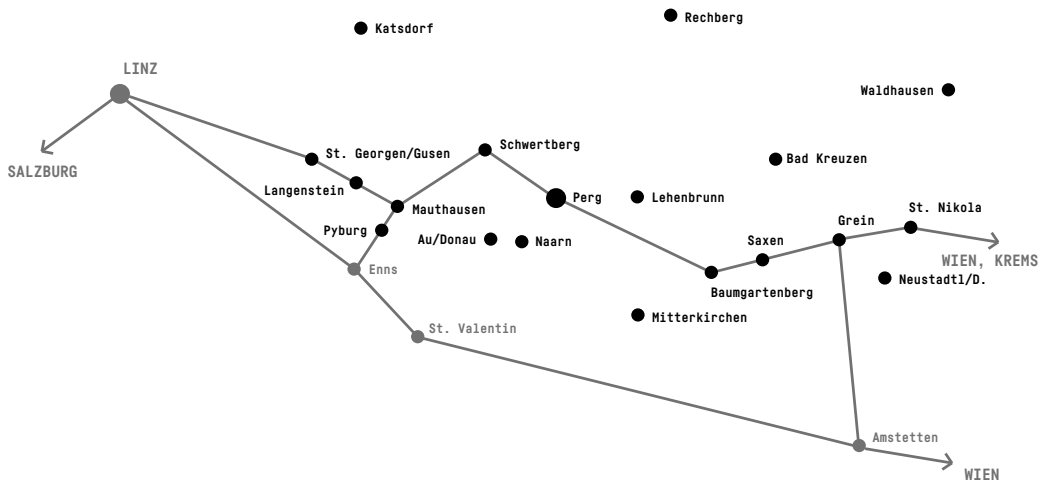
Für den Inhalt  
verantwortlich:  
Airan Berg und  
Andrea Hummer

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Publikation trägt allein der Verfasser, die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

*This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.*

# Festival der Regionen

28. Juni - 7. Juli 2019  
Perg-Strudengau



**EN** *The Festival of the Regions is one of the most distinguished festivals of contemporary art and culture in Austria. It has been taking place every two years since 1993 in locations outside of the urban centers and cultural hubs in Upper Austria. In its 26 years of existence, the Festival of the Regions has been approaching questions that are both timely and topical but also timeless, such as: homeland, labor, asylum, hatred, migration, exclusion. Through its approach to confronting social issues and everyday living conditions with contemporary art, the Festival aims to establish a dialog between the local populations and local, regional, and international artists. Participation is thus strongly emphasized. The Festival aims to leave behind traces, to take on and stimulate discursive processes, to strengthen or initiate desires for change, to take the needs of different populations seriously, and to develop visions for the future together. Yet again, the Festival has gathered local, interregional, and international artists this year to contribute to an unparalleled Festival program with their participative projects on the topic of "Social Warmth." This Festival of the Regions would not have been possible without its sponsors and supporters as well as the countless helping hands on location. Without the people from the region, who engage in the projects and experiments so enthusiastically, who get involved and who are curious and take part, it would not be the Festival of the Regions.*



# Festival Der Regionen

**DE** Das Festival der Regionen ist eines der profiliertesten Festivals für zeitgenössische Kunst und Kultur in Österreich. Seit 1993 findet es alle zwei Jahre außerhalb der städtischen Ballungsräume und kulturellen Zentren in Oberösterreich statt. In den 26 Jahren seines Bestehens nahm und nimmt das Festival der Regionen hochaktuelle und zugleich zeitlose Fragen in den Blick: Heimat, Arbeit, Asyl, Feindschaft, Migration, Ausgrenzung. Mit seinem Ansatz, soziale Themen und alltägliche Lebenswelten mit zeitgenössischer Kunst zu bearbeiten, zielt das Festival auf den Dialog zwischen der Bevölkerung vor Ort sowie lokalen, regionalen und internationalen Künstler\_innen ab. Teilhabe wird dabei großgeschrieben. Das Festival will Spuren hinterlassen, Diskussionsprozesse aufgreifen und in Gang setzen, Veränderungswünsche bestärken oder initiieren, die Bevölkerung in ihren Bedürfnissen ernst nehmen und gemeinsam mit ihr Zukunftsvisionen erarbeiten. 2019 ist es erneut gelungen, zum Thema „Soziale Wärme“ lokale, überregionale und internationale Künstler\_innen zu gewinnen, die mit ihren partizipativen Projekten zu einem unverwechselbaren Festivalprogramm beitragen. Ohne die Fördergeber\_innen, Sponsor\_innen und Unterstützer\_innen und ohne die zahlreichen Helfer\_innen vor Ort wäre dieses Festival der Regionen nicht möglich. Ohne die Menschen in der Region, die sich so begeistert auf die Projekte und Experimente einlassen, sich einbringen, sich engagieren, neugierig sind und teilnehmen, wäre es nicht das Festival der Regionen.

# Inhāłtsvēržeichniš *Inděx*

**Festivalthema**  
Soziale Wärme/  
Social Warmth  
S.8-9

**Eröffnungstag**  
28.06.2019  
S.10-11

**Spielorte**  
S.12

**01**  
Genau!  
S.14-15

**02**  
N.O.A.H. Galactica  
S.16

**03**  
Wärmegreißlerei  
S.17

**04**  
Du bist, was du isst!  
S.18

**05**  
Eine Tonne  
S.19

**06**  
Frauenwelten  
S.20

**07**  
Soziale Wärme auf  
Mühlviertlerisch  
S.21

**08**  
Ge\_wanden  
S.22

**09**  
I siach dei Fahnderl ned,  
kum a weng zuwa  
S.23

**10**  
Ich bin ein Reisender -  
KUNST.KOFFER  
S.24

**11**  
ASAGAN - Neue Donau  
geschichte[n] aus Grein  
S.25

**12**  
Alte Böden,  
neue Standbeine  
S.26

**13**  
Die Gütigen  
S.27

**14**  
Kriegergut OpenAir  
S.28

**15**  
Centriphery  
S.29

**16**  
Tod und Geburt in  
meinem Leben  
S.30





**17**  
Vor lauter Feigheit gibt  
es kein Erbarmen  
S.31

**18**  
Ruf gegen die Grenze  
  
S.32

**19**  
Perg er.lesen  
  
S.33

**20**  
Soziale Wärme im Gespräch  
  
S.34

**21**  
Väter  
  
S.35

**22**  
CouRage  
  
S.36

**23**  
Poetry Slam  
  
S.37

**24**  
Mein Jihad  
  
S.38

**25**  
FREIgang  
  
S.39

**26**  
Volxfest  
  
S.40-41

**27**  
Mia gengan midanaund  
und spün midanaund!  
S.42-43

**28**  
Festivalspecials  
  
S.44-47

**Pay as you can**  
S.48

**Festivalzentrum**  
S.49

**Service**  
S.50-51

**Festivalteam**  
S.52

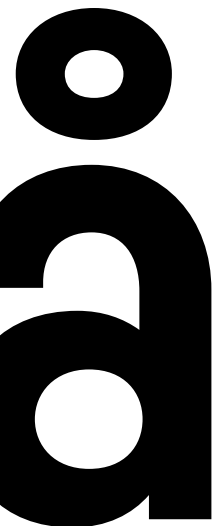
**Danke an**  
S.53

**Unterstützung**  
S.54-55

**Übersicht Programm**  
S.56-59



# Soziale Wärme



## Soziale Wärme

Mit dem Festivalthema „Soziale Wärme“ richten wir den Blick auf ein aktuelles gesellschaftspolitisches Thema. Als Kontrapunkt zur vielzitierten „Sozialen Kälte“ möchten wir dem Miteinander, der Empathie und dem Respekt voreinander eine Bühne geben. Viele Projekte werden gemeinsam mit Bewohner\_innen der Region entwickelt. Sich auf etwas einlassen, sich beteiligen, sich anstecken und berühren lassen von den Lebensgeschichten anderer bricht unsere persönlichen Grenzen auf und öffnet uns die Augen für den Menschen, der uns gegenübersteht. Wo Fremde zu Freund\_innen werden, hat auch die Kälte keinen Platz mehr. Das gilt für zwischenmenschliche Beziehungen wie für Gesetze und Politik.

In Anlehnung an das Motto des Festivals bemühen wir uns um Inklusion auf allen Ebenen. Wir bieten Übersetzung in österreichische Gebärdensprache und größtmögliche Barrierefreiheit in Bezug auf Räumlichkeiten und Medien. Mit dem Prinzip „Pay as you can“ [„Zahl, wieviel du dir leisten kannst“] versuchen wir, allen Menschen, unabhängig davon, wie „kaufkräftig“ sie sind, die Teilhabe am Festival zu ermöglichen. Denn für uns ist der Zugang zu Kunst und Kultur ein Menschenrecht!

## Die Region Perg-Strudengau

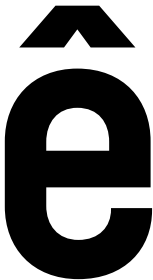
Die Region Perg-Strudengau ist Schauplatz des Festivals der Regionen 2019. Mit ihren 24 Gemeinden im Südosten des Mühlviertels vereint die Region eine Vielzahl unterschiedlicher Landschaften und Lebensräume. Zwischen der fruchtbaren Auenlandschaft im Süden und den sanften, bewaldeten Hügeln im Norden erstreckt sich eine Region von umwerfender Schönheit. Die Bewahrung natürlicher Ressourcen, die Pflege regionaler Identität und Gemeinschaft bei gleichzeitiger Offenheit für „Zuagroaste“ und Neues sowie wirtschaftliche Kooperation prägen den Alltag der Menschen in Perg-Strudengau in vielerlei Hinsicht. Mit der aus den drei Gemeinden Mauthausen-Gusen-St. Georgen bestehenden „Bewusstseinsregion“ setzt sich die Region aber auch aktiv und kritisch mit einer Zeit auseinander, die zur dunkelsten der österreichischen Geschichte zählt. Das Festival der Regionen 2019 verknüpft all diese Facetten der regionalen Geschichte zu einer berührenden und sinnlichen kollektiven Erzählung über das Miteinander.



# Social Warmth

## **Social Warmth**

*With the topic of “Social Warmth,” the festival focuses on a current sociopolitical issue. As a counterpoint to the widespread claims of “social coldness,” we want to give the stage to togetherness, empathy, and respect. Many of the festival’s projects will be developed with locals from the region. By allowing oneself to become engaged in something, taking part, getting infected, and being touched by other people’s life stories, we break down our personal boundaries and are able to open our eyes so that we can see the people standing in front of us. When enemies become friends, there is no longer space for coldness. That concerns interpersonal relationships just as much as it does lawmaking and politics.*



*In accordance with the festival motto, we are making an effort regarding inclusivity on all levels. We offer translations in Austrian sign language and the greatest possible barrier-free accessibility regarding both spaces and media. By using the “pay-as-you-can” principle, we are trying to make it possible for everyone to partake in the festival regardless of their “buying power,” because for us, the access to art and culture is a human right!*

## **The Region Perg-Strudengau**

*The Region of Perg-Strudengau will provide the setting for the Festival of the Regions 2019. With its 24 municipalities in southeast Mühlviertel, the region brings together a multitude of different landscapes and living spaces. A breathtakingly beautiful region extends from the south with its fertile, meadowy landscape to the north with its soft, forested knolls. The everyday lives of people in Perg-Strudengau are shaped in many ways by the preservation of natural resources, the fostering of the regional identity and community through an openness to both new things and newcomers [zuagroaste], as well as through economic collaborations. With the “Region Of Awareness,” consisting of the three municipalities of Mauthausen-Gusen-St. Georgen, the region also actively and critically grapples with Austria’s darkest historical period. The Festival of the Regions 2019 will link all of these facets of regional history together for developing a touching, sensorial collective account of togetherness.*

# Eröffnungstag 28.06.2019

## Teil 1:

---

**St. Georgen / Gusen 16:30** Eröffnung der neuen Station Audioweg Gusen

**17:00** Festival Eröffnung Teil 1 mit Begrüßung und Ansprachen

Mit Landeshauptmann Thomas Stelzer, Bgm. Erich Wahl, BR Bgm. Anton Froschauer, NR Bgm. Nikolaus Prinz (Obmann LEADER-Region Perg-Strudengau), Direktorin Barbara Glück [KZ-Gedenkstätte Mauthausen], Andrea Hummer & Airan Berg [Festival der Regionen], Christoph Mayer chm. und Andreas Hagelüken [künstlerische Gestaltung des Audioweges]

**19:00** Shuttlebus nach Perg

## Teil 2:

---

**Perg: Ab 15:00** Parcours der Projekte & Pop Ups im Stadtkern

- Wärmegreißlerei
- Volxfest
- Eine Tonne
- Ruf gegen die Grenze
- Soziale Wärme auf Mühlviertlerisch
- N.O.A.H Galactica
- Du bist, was du isst!
- Ich bin ein Reisender - KUNST.KOFFER
- I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!
- Ge\_wanden
- Tod und Geburt in meinem Leben

**20:00** „Genau!“ - Das Große Eröffnungskonzert mit dem Orchester und Chor der Bürger\_innen der Region Perg-Strudengau  
Ort: Vitalwelt Perg / Freibad\*

[\*bei Schlechtwetter in der Bezirkssporthalle - Infos auf [www.fdr.at](http://www.fdr.at)]

**22:30**

Eröffnungsfest mit DJ Nadan Parinda und Selecta Ufuk im Festivalzentrum Kriegergut

# Öpenīng Day

## 28.06.2019

### Part 1:

---

**St. Georgen / Gusen:**

**4.30 pm** Opening of the New Audioweg Gusen Station

**5 pm** Festival Opening Part 1 with Welcome speeches

With Governor Thomas Stelzer, Bgm. Erich Wahl, BR Bgm. Anton Froschauer, NR Bgm. Nikolaus Prinz [Chairman LEADER-Region Perg-Strudengau], Director Barbara Glück [Mauthausen Memorial], Andrea Hummer & Airan Berg [Festival der Regionen], Christoph Mayer chm. and Andreas Hagelüken [artists of the „Audioweg Gusen“]

**7 pm** Shuttlebus to Perg

### Part 2:

---

**Perg:** **From 3 pm** Parcours of Projects & Pop Ups in the City Center

- Wärmegreißlerei
- Volxfest
- Eine Tonne
- Ruf gegen die Grenze
- Soziale Wärme auf Mühlviertlerisch
- N.O.A.H Galactica
- Du bist, was du isst!
- Ich bin ein Reisender - KUNST.KOFFER
- I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!
- Ge\_wanden
- Tod und Geburt in meinem Leben

**8 pm** "Genau - Exactly!" - The Grand Opening Concert with the Orchestra and Choir of the Citizens of the Perg-Strudengau-Region

Location: Vitalwelt Perg / Freibad\*

[\*In case of bad weather, it will take place in the City's Sports Hall - Information on [www.fdr.at](http://www.fdr.at)]

**10:30 pm**

Opening Night with DJ Nadan Parinda and Selecta Ufuk in the Festival center Kriegergut

# Špiělōrṭe Lòcatiōns

## **20er Hof**

Hauptstraße 20  
4360 Grein

## **Bäckerei SOLA**

Naarner Straße 74  
4320 Perg

## **Bäckerei Winkler**

**Backstube Mauthausen**  
Freistädterstraße 9  
4310 Mauthausen

## **Badgasse**

4320 Perg

## **Bahnhof Mauthausen**

Hinterbergstraße 39  
4310 Mauthausen

## **Bezirkssporthalle Perg**

Waidhoferstraße 4  
4320 Perg

## **Biohof Starzhofer**

Fam. Barbara und  
Helmut Riegler  
Mitterdörfl 6  
4362 Bad Kreuzen

## **Cafe am Kai**

Heindlkai 17  
4310 Mauthausen

## **Donaulände**

4360 Grein

## **Esperantoplatz**

4360 Grein

## **Gasthaus Häuserer**

Mitterkirchen 10  
4343 Mitterkirchen

## **Heindlkai Mauthausen**

4310 Mauthausen

## **Jägerwirt Au/Donau**

Oberer Markt 24  
4332 Au an der Donau

## **Café Blumensträußl**

Hauptplatz 6  
4360 Grein

## **Kino Grein**

Kreuznerstraße 2  
4360 Grein

## **Kino Katsdorf**

Gemeindeplatz 3  
4223 Katsdorf

## **Kirche St. Nikola / Donau**

St. Nikola 15  
4381 St. Nikola/Donau

## **Kriegergut**

**[Festivalzentrum]**  
Zeitling 16  
4320 Perg

## **KUZ Kultur-Zeug-Haus**

Töpferweg 2  
4320 Perg

## **KZ-Gedenkstätte Gusen**

Georgstraße 6  
4222 Langenstein

## **KZ-Gedenkstätte**

### **Mauthausen**

Erinnerungsstraße 1  
4310 Mauthausen

## **Lebenshilfe OÖ**

### **Werkstätte Grein**

Hauptstraße 18  
4360 Grein

## **Marktplatz**

4310 Mauthausen

## **Stadttheater Grein**

Stadtplatz 5  
4360 Grein

## **Studio**

### **Anna Maria Brandstätter**

St. Nikola 1  
4381 St. Nikola/Donau

## **Technologiezentrum Perg**

Technologiepark 17  
4320 Perg

## **Veranstaltungszentrum**

### **Turnhalle**

Jahnstraße 2  
4320 Perg

## **Verein Welcome**

Marktplatz 9  
4310 Mauthausen

## **Vitalwelt Perg / Freibad**

Machlandstraße 47  
4320 Perg

# Prōjektě *Prójěctš*

ō

# Genau!

Das große Eröffnungskonzert der Bürger\_innen  
Ondamarela [PT] & Tim Steiner [GB]

**DE** Die feierliche Eröffnung wird von Ondamarela gemeinsam mit den Bürger\_innen der Region gestaltet. Ein Orchester aus Bewohner\_innen, das sich in den Monaten vor dem Festival in Workshops mit Tim Steiner und Ricardo Baptista formiert hat, bringt Menschen jeden Alters, mit und ohne musikalisches Vorwissen, mit unterschiedlichen Erfahrungen und Fähigkeiten zusammen auf die Bühne. Das Konzert ist eine Lobeshymne an die Region und eine Verbeugung vor der Kreativität der hier lebenden Menschen. Am Abend der großen Eröffnung werden die Gäste eine einzigartige Komposition hören, die in den Workshops gemeinsam mit den Orchester- und Chormitgliedern entwickelt, komponiert und improvisiert wurde. Das Publikum wird herzlich und stimmungsreich wie stimmungsvoll begrüßt. Das Konzert wird alle Anwesenden lustvoll und spielerisch miteinbeziehen und ein Moment des Austausches zwischen Orchester, Publikum und Region sein. Feiert euer Festival mit uns!

Vitalwelt Perg / Freibad  
28. Juni 20:00 - 21:30

Bei Schlechtwetter / *In case of bad weather*: Bezirkssporthalle  
Infos: [www.fdr.at](http://www.fdr.at)

Dieses Projekt wird mit LEADER-Fördermitteln kofinanziert.



Ondamarela konstruieren und realisieren partizipative und ortsspezifische Kunstprojekte an der Schnittstelle von Kunst, Sozialem und Pädagogik. Der Ort, an dem sie ihre Projekte umsetzen, bildet mit seinen Bewohner\_innen die Grundlage für die innovativen und kreativen Projekte von Ricardo Baptista, Ana Bragança und Tim Steiner. Ihre Bürger\_innenkonzerte, die „Citizens Orchestras“ haben sie in den letzten acht Jahren für den Europaratsvorsitz, die Kulturhauptstädte Europas, Kulturzentren und eine Vielzahl von Festivals in Portugal, Großbritannien, Malta, Luxemburg und Bulgarien durchgeführt.



**EN Genau - Exactly! The Grand Opening Concert of the Citizens' Orchestra**

*The celebratory opening will be created by Ondamarela and the people of the region. An orchestra - formed in workshops with Tim Steiner and Ricardo Baptista in the months leading up to the Festival - consisting of local residents, will bring together people of all ages and culture backgrounds with and without previous musical training and with different experiences and abilities on stage. The concert will be a hymn to the region and will pay tribute to the creativity of the people that live here. On the evening of the grand opening, the guests will hear a unique composition, which is being developed, composed, and improvised with the orchestra and choir members. The concert will playfully and joyfully incorporate everyone present and become a moment of exchange between the orchestra, audience, and the region. Celebrate your festival with us.*

*This project is co-financed through LEADER-subsidies.*

*Ondamarela develops participative and site-specific music projects at the intersection between art, the social, and education. The area where they implement their projects with its inhabitants provides the basis for the innovative and creative projects of Ricardo Baptista, Ana Bragança, and Tim Steiner. Over the last eight years, they have carried out their "Citizens' Orchestras" for the Council of Europe, the European Capitals of Culture, cultural centers, and a number of festivals in Portugal, Great Britain, Malta, Luxembourg, and Bulgaria.*



# N.O.A.H. Galactica

Josseline Engeler [AT]

**DE** Im Zentrum von Perg landet ein dauerhaft verbleibendes Raumschiff aus Holz und Stahl – die „N.O.A.H. Galactica“ mit ihrer Besatzung aus Linzer Kunstschaaffenden. Ausgehend von der biblischen Geschichte um Noahs Bau der Arche als Akt der sozialen Wärme schafft „N.O.A.H. Galactica“ einen Ort, sich mit der Zukunft unseres Planeten und der Rettung der Menschheit auseinanderzusetzen. Dazu werden in und um das Raumschiff Interaktionen, Performances, Ausstellungen und andere Medien frei assoziativ der Frage nachgehen, ob die Menschheit vielleicht nur durch eine Flucht in den Weltraum fortbestehen kann.

**EN** *The "N.O.A.H. Galactica," a permanently docked spaceship made from wood and metal and boarded with art producers from Linz, will land in central Perg. Departing from the Biblical story of Noah's Arc as an act of "social warmth," the "N.O.A.H. Galactica" will create a space for discussing the future of our planet and the salvation of humanity. Therefore, the question of whether humanity can only persist by fleeing into space will be approached through methods of free association with interactions, performances, exhibitions, and other media.*

Mit Unterstützung von / *With support from* Baumann/Glas/1886 GmbH, Polylux Kunststoffwerk Mauthausen GmbH und Scheuwimmer Fahrzeugbau GmbH.

Josseline Engeler ist freischaffende Künstlerin und Lektorin an der Kunstuniversität Linz. Sie wurde 1982 in Norddeutschland geboren und lebt seit 2018 in Perg. Sie erhielt zahlreiche Stipendien und Artist Residencies im Bereich „Public Art“. Sie hat zahlreiche Ausstellungsbeiträge vorzuweisen sowie die Realisierung von internationalen und nationalen Kunstprojekten im öffentlichen Raum.

*Josseline Engeler is a freelance artist and lecturer at the University of Art and Design Linz. She was born in 1982 in Northern Germany and has lived in Perg since 2018. She has received numerous scholarships and residencies in the field of public art. She has taken part in exhibitions and has realized art projects in public space nationally as well as internationally.*

Mit den Studierenden/*with the students:*

Robert Angerer  
Ruth Gröbweg  
Daniela Gutmann  
Anastasia Kraus  
Konstantin Obereder  
Alina Raming  
Jasmina Soliman  
Ibrahim Soliman  
Nino Wallisch

Badgasse Perg  
28. Juni 15:00 - 20:00  
29. & 30. Juni 13:00 - 21:00  
1. - 5. Juli 16:00 - 21:00  
6. Juli 13:00 - 21:00  
7. Juli 13:00 - 18:00





# Wärmegreißlerei

Time's up [AT]

- 28. Juni 15:00 - 20:00 Perg Stadtkern
- 29. Juni 16:00 - 20:00 Fest Cogollo Partnerschaft, Mauthausen
- 30. Juni 10:00 - 13:00 Fest 50 Jahre Rotes Kreuz, Waldhausen  
16:00 - 20:00 FF-Fest, St. Nikola
- 1. Juli 16:00 - 20:00 Donaulände, Grein
- 2. Juli 16:00 - 20:00 Linz Special, Linz Zentrum
- 3. Juli 16:00 - 20:00 Donaustand'l, Au/Donau
- 4. Juli 16:00 - 20:00 Dorfabend, Rechberg
- 5. Juli 16:00 - 20:00 Nacht der Musik, Katsdorf
- 6. Juli 10:00 - 13:00 Donaulände, Grein  
16:00 - 20:00 Bier & Kulinarikfest, Perg
- 7. Juli 10:00 - 13:00 Badeseer Mitterkirchen  
16:00 - 20:00 Festival Finale Heindlkai, Mauthausen



**DE** Die Wärmegreißlerei macht sich als mobiler Kiosk auf den Weg in und durch die Region Perg-Strudengau, um viele unterschiedliche Stimmen zum Thema Soziale Wärme zu sammeln. Welche negativen Auswirkungen das Fehlen sozialer Wärme auf die Gesellschaft hat und was es demnach zu verhindern gilt, wird im Vorfeld mit Bewohner\_innen, Schulen, Vereinen und Interessierten erarbeitet. Beim Festival wird die Wärmegreißlerei täglich an unterschiedlichen Orten in der Region auftauchen und für Bewohner\_innen und Festivalgäste Umschlagplatz für Gesuche und Angebote von sozialer Wärme sein. Alle Ergebnisse, Ideen und Inspirationen der Wärmegreißlerei werden als „Wissen vieler zum Wohle aller“ gesammelt und zum Abschluss in einem Buch gebündelt.

**EN** *The Wärmegreißlerei will travel throughout the region of Perg-Strudengau as a mobile kiosk, collecting different voices on the topic of social warmth. Beforehand, the questions of which negative effects a lack of social warmth could have on a society and which effective counter-perspectives could exist for preventing them will be developed with local residents, schools, associations, and interested individuals. During the Festival, the Wärmegreißlerei will appear in different locations of the region daily, situating itself as the hub for requests and offers of social warmth for the residents and festival guests. In the end, all of the results, ideas, and experiences of the Wärmegreißlerei will be collected and bound as a book of "the knowledge of the many for the wellbeing of everyone."*

Time's Up wurde 1996 gegründet und verarbeitet gesellschaftsrelevante Themen im Spannungsfeld aus Kunst, Technologie, Wissenschaft und Unterhaltung zu interaktiven und transmedialen Kunst- und Kulturprojekten.

*Time's Up was founded in 1996 and works on socially relevant issues at the junctures between art, technology, knowledge and communication on interactive and transmedia art and cultural projects.*



# Du bist, was du isst!

Alessia Rollo [IT]

**DE** „Du bist, was du isst“ schafft als partizipatorisches Kunstprojekt in der Region Perg-Strudengau den Rahmen für eine Debatte über die Art und Weise, wie Lebensmittel produziert, verteilt und konsumiert werden. Die in Süditalien aufgewachsene Künstlerin Alessia Rollo organisiert in Zusammenarbeit mit Bewohner\_innen und lokalen Expert\_innen Veranstaltungen rund um das Thema Essen, Lebensmittel und Nahrungsketten. Daraus entstehende Ergebnisse und Fragen werden als fotografische Werbekampagne in den öffentlichen Raum der Region Perg-Strudengau zurückgespielt, um nachhaltig zur Diskussion und Auseinandersetzung einzuladen.

**EN** *“You Are What You Eat” is a participatory art project in the Perg-Strudengau region. It creates a space for debates on how food is produced, distributed, and consumed. In collaboration with local residents and local experts, the south Italian artist Alessia Rollo will organize events on the topic of eating, food, and food chains. The resulting outcomes and questions will be reflected in a photographic advertising campaign in the public space of the Perg-Strudengau region, thereby inviting people to take part in a long-term discussion and analysis.*

Alessia Rollo ist bildende Künstlerin aus Süditalien. Sie studierte an der Universität in Perugia und Mailand sowie „Kreative Fotografie“ an der EFTI-School in Madrid. Ihre Arbeiten werden international in Galerien, Einzel- und Gruppenausstellungen, bei Fotografie- und Kunstfestivals gezeigt sowie in Zeitschriften und Katalogen veröffentlicht.

*Alessia Rollo is a visual artist from southern Italy. She studied at the Universities in Perugia and Milan. She also studied Creative Photography at the EFTI School in Madrid. Her work has been shown internationally in galleries, solo and group exhibitions, photography and art festivals, and has been published in magazines and catalogs.*



Plakatausstellung im öffentlichen Raum / *Exhibition of posters in public space*

29. Juni 14:00 - 16:00

Aktion #1

Biohof Starzhofer, Bad Kreuzen

30. Juni 11:00 - 13:00

Aktion #2 Bäckerei Sola, Perg

2. Juli 12:00 - 14:00

Aktion #3 Badgasse, Perg

4. Juli 08:00 - 10:00

Aktion #4 Privatwohnung, Perg

# Eine Tonne

Sarah Maria Kamleitner [AT]

**DE** Die Künstlerin Sarah Kamleitner stellt in Zusammenarbeit mit ihrem Vater Johann Kamleitner, der als Landwirt tätig ist, einen Kubus in die Landschaft von Perg-Strudengau, der den Querschnitt eines Weizenfeldes enthält. Ausgehend von Fragen rund um die Entlohnung landwirtschaftlicher Arbeit und Rohstoffpreise in der Lebensmittelindustrie lädt die Installation zum Schauen, Beobachten und Nachdenken ein. Für das Festivalprogramm werden zusätzlich zur ästhetischen Inszenierung des Weizenkubus auch Vermittlungs- und Gesprächsformate von Sarah und Johann Kamleitner angeboten, um einen wertschätzenden Dialog zwischen Produzent\_innen und Konsument\_innen zu initiieren.

**EN** *In collaboration with her father Johann Kamleitner, who is a farmer, artist Sarah Maria Kamleitner will place a cube, containing a cross section of a wheat field, into the Perg-Strudengau landscape. Departing from questions regarding the compensation of agricultural labor and the cost of raw materials in the food industry, the installation invites visitors to look, observe, and reflect. Supporting the aesthetic intervention of the wheat cube, Sarah and Johann Kamleitner will also present discursive and disseminative formats, aiming to initiate a valuable dialog between producers and consumers.*



Sarah Maria Kamleitner lebt und arbeitet als Künstlerin in Oberösterreich und Wien. Auf ihr Textildesignstudium in Wien und England folgten Aufenthalte in Schweden und den Niederlanden. Derzeit befasst sie sich vorrangig mit den Möglichkeiten von installativer und konzeptioneller Kunst und lotet mittels wechselnder, sich ergänzender Medien neue, an den bearbeiteten Themen orientierte Formsprachen aus.

*Sarah Maria Kamleitner is an artist, living and working in Upper Austria and Vienna. After her Textile Design Studies in Vienna and England, she held residencies in Sweden and The Netherlands. In her current work, she focuses on the potentialities of installation and conceptual art and is testing out methods of applying certain forms to specific topics through changing and supplementary media.*

Festivalzentrum Kriegergut  
28. Juni 15:00 - 20:00  
29. Juni 14:00 - 21:00  
30. Juni 10:00 - 21:00

Esperantoplatz Grein  
1. - 5. Juli 17:00 - 21:00  
6. Juli 14:00 - 21:00  
7. Juli 14:00 - 18:00

Backworkshops Winkler Mauthausen  
2. & 4. Juli 15:00 - 17:00

Unterstützt von / With  
support of  
Bäckerei Winkler GmbH.

# Frauenwelten

Elisa Andessner [AT] & Johanna de Tessières [BE]  
Kooperation mit / *Cooperation with* La Manufacture  
Collectif Contemporain, Avignon

**DE** Die Ausstellung „Frauenwelten“ beschäftigt sich in künstlerischen Arbeiten mit dem Leben von Frauen im Iran und Irak. Elisa Andessner zeigt zusätzlich zu Fotografien ihre Videoarbeit „messages“ aus dem Jahr 2018/2019, für die sie Frauen in Teheran zu ihrer aktuellen Situation, zu Wünschen und Botschaften befragte und mit der rechtlichen Situation von Frauen in Europa verwebt. Johanna de Tessières Fotografien gewähren Einblicke in das Leben und die Traditionen der religiösen und ethnischen Minderheit der Jesiden im Nordirak, die im Jahr 2014 von Genozid, Verschleppung und Versklavung durch den Islamischen Staat [IS] betroffen waren und immer noch sind.

**EN** *The artworks in the exhibition “Women's Worlds” deal with the lives of women in Iran and Iraq. Along with her photographs, Elisa Andessner is showing her video work “messages” from 2018/19, in which she asked women in Teheran about their current situations, desires, messages and interweaves them with the legal situation of women in Europe. Johanna de Tessières's photographs give insight into the lives and traditions of the religious and ethnic minority of Yazidi in northern Iraq, who were and are affected by the genocide that took place in 2014 and the trafficking and enslavement by ISIS.*



Elisa Andessner studierte Experimentelle Visuelle Gestaltung in Linz und ist als Performancekünstlerin und im Bereich der Fotografie tätig. Ihre Arbeiten sind in Ausstellungen im In- und Ausland vertreten. Johanna de Tessières ist Fotografin. Ihre Arbeitsschwerpunkte sind humanitäre Hilfe und Menschenrechte, sie fotografiert regelmäßig für internationale Medien und Organisationen. Sie erhielt internationale Stipendien und Preise für ihre fotodokumentarischen Arbeiten.

*Elisa Andessner studied Experimental Art at the University of Art and Design Linz and works in the fields of performance art and photography. Her work has been shown both nationally and internationally.*

*Johanna de Tessières is a photographer. Her work focuses on humanitarian aid and human rights. She regularly takes photographs for international media and organizations. She has received international scholarships and awards for her photo documentary work.*



Festivalzentrum Kriegergut  
Täglich, 10:00 - 22:00  
[28. Juni ab 15:00]

# Soziale Wärme auf Mühlviertlerisch

Anna Maria Brandstätter [AT]

Schriftbilder im öffentlichen Raum/  
*Slogans in public space*



**NEAMD IS BESSER DRAU,  
NUR WEIL A AUNDARA NIX HOD.**

**DE** Im Rahmen von „Soziale Wärme auf Mühlviertlerisch“ werden Dialektwörter mittels Folienschrift im öffentlichen Raum der Region angebracht. Anna Maria Brandstätter übersetzt und reflektiert damit das Festivalthema an vielen unterschiedlichen Orten der Region und lädt Besucher\_innen wie Bewohner\_innen ein, sich via GPS auf die Suche nach den Textbotschaften zu machen: Diese können als Großbuchstaben an einer Glasfassade prangen oder klein und versteckt auf der Rückseite eines Verkehrsschildes zu finden sein, denn: Soziale Wärme findet oft im Verborgenen statt, lässt sich an kleinen Gesten ablesen. Sie passiert nicht ohne Zutun, einfach so.

**NO ONE IS EVER BETTER OFF,  
JUST BECAUSE SOMEONE ELSE HAS NOTHING.**

**EN** As part of “Social Warmth in Mühlvierteleese,” words are displayed in vinyl letter applications in public spaces of the region. Anna Maria Brandstätter translates and thereby reflects on the topic of the festival in many different areas of the region and invites visitors as well as local residents to search for text messages via GPS. These can adorn glass facades in block lettering or can be small, hidden statements on the backs of street signs, because: Social warmth often takes place in hidden spaces and can be read through small gestures. It does not happen without any effort, just like that.

Anna Maria Brandstätter lebt und arbeitet in St. Nikola/Donau. Von 2002 bis 2008 absolvierte sie die Meisterklasse Malerei und Grafik an der Kunstuniversität Linz bei Prof.in Ursula Hübner. 2018 erhielt sie den Heinrich-Gleissner-Förderpreis. Sie ist u.a. in der Kunstsammlung des Landes OÖ und der OÖ Landesgalerie vertreten.

*Anna Maria Brandstätter lives and works in St. Nikola/Donau. She studied Painting and Graphic Art from 2002-2008 at The University of Art and Design Linz. Her work has been shown in numerous exhibitions and can be found in e.g. the Kunstsammlung Art Collection of Upper Austria and in the Landesgalerie Linz. She received the Heinrich-Gleissner Award in 2018.*

# Ge\_wanden

Manora Auersperg & Student\_innen der  
Universität für Angewandte Kunst Wien [AT]

**DE** Eine Gruppe der Universität für Angewandte Kunst wandert mit einer Rahmenstruktur aus vertikal bespannten „Anknüpfungs-Flächen“ entlang der Donau von Mauthausen nach Grein. Auf dieser Reise verbindet das Projekt ge\_wanden Menschen und Institutionen, die sich - wortwörtlich - verknüpfen. In gemeinsamer Arbeit mit Besucher\_innen und Bewohner\_innen entstehen an unterschiedlichen Stationen der Wanderung gewebte Flächen aus abgetragener Kleidung, die temporäre Räume des des Miteinander-Handelns und -Redens über das Festivalthema „Soziale Wärme“ entstehen lassen. Die Gleichzeitigkeit von Vergemeinschaftung und Ausschluss wird erfahrbar, durch die Beweglichkeit der Struktur aber auch verhandelbar. Der feierliche Aufbruch findet am 25.6. im Rahmen vom „Angewandte Festival“ statt. Die Verbindung der beiden Festivals wird durch eine Live-Textübertragung aufrechterhalten.

**EN** *A group from the University of Applied Arts Vienna will walk along the Danube from Mauthausen to Grein, carrying a frame comprised of vertical ties and knots. The project will connect people and institutions on this journey, who will - literally - link. In collaboration with both visitors and locals, the hike will progress along different stations. The woven surfaces, made from used clothing, will create temporary spaces for interweaving speech and actions on the topic of “Social Warmth.” The mobility of the structure will allow people to experience and negotiate the overlapping communitizing and excluding functions of the structure. The celebratory departure will take place on June 25th in the framework of the “Angewandte Festival.” The connection between the two festivals will be sustained through a live text-broadcast.*

Von/by Manora Auersperg, Jasmin Dorfer, Lena Feitl, Julia Herzog, Dieter Lang, Ariana McManus, Wolfgang Miksits, Alexandra Rodriguez-Breña, Tanja Smioski, Martina Winkel.

- 29. Juni 11:00 - 15:00 Marktplatz, Mauthausen
- 30. Juni 16:00 - 18:00 Mitterkirchen
- 2. & 3. Juli 11:00 - 16:00 Lebenshilfe OÖ, Werkstätte Grein
- 5. & 6. Juli 16:00 - 19:00 Stadtplatz, Grein
- 6. Juli 20:30 - 21:30 Finale, Textverwebung/Lesung, Stadttheater Grein



# I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!

**Cannot Make Out Your Flags, Come Nearer!**

Anna Jermolaewa [RU] & Lehrende/Studierende  
der Kunstuniversität Linz [AT]

**DE** Die Student\_innen der Abteilung Experimentelle Gestaltung an der Kunstuniversität Linz verbringen - gemeinsam mit Lehrenden - unter der Leitung von Anna Jermolaewa die Zeit im Vorfeld und während des Festivals in St. Nikola und Umgebung. Sie laden die lokale Bevölkerung und die Besucher\_innen ein, gemeinsam an der Gestaltung der Ausstellung zu arbeiten. Durch die temporäre Aneignung des öffentlichen Raumes und das interdisziplinäre Arbeiten soll auf das Thema „Soziale Wärme“ eingegangen werden, ein Diskurs zu kultur- und sozialpolitischen Themen stattfinden und ein Bewusstsein für soziale Ressourcen geschaffen werden. Die Student\_innen bespielen verschiedene Produktionszonen bzw. Ausstellungsflächen im öffentlichen Raum und präsentieren sowohl ihre künstlerischen Arbeiten als auch die mit der Bevölkerung entwickelten künstlerischen Interventionen wie Installationen, Performances, Sound Arbeiten oder Videos.

**EN** *The students and teachers of the department of Experimental Art from the University of Art and Design Linz - led by Anna Jermolaewa - will spend their time in St. Nikola and its vicinity. They invite the local residents and visitors to work together to set up the exhibition. Through the temporary appropriation of open space and interdisciplinary works, they will engage in the topic of "Social Warmth," develop a discourse on cultural and sociopolitical topics, and build awareness regarding social resources. The students will perform in diverse productive zones or exhibition spaces in open space, and will present the artworks and artistic interventions that they developed with local residents as installations, performances, sound pieces or videos.*



**Studierende/Students:**

Vincent Caspar Böhm  
Vildan Turalic  
Stefanie Farkashazy  
Sarah Rinderer  
Pia Mayrwöger  
Natalia Jobe  
Markus Burgstaller  
Marianne Pührerfellner  
Maria Cernohorszky  
Malina Mertlitsch  
Jens Höffken  
Jasmin Hirtl  
Irene Garcia Villanueva  
Dimitrios Vellis  
David Kapl  
Clemens Stöttinger  
Aneta Lewandowska

**Lehrende/Teachers:**

Anna Jermolaewa  
Christian Egger  
Manuel Gorkiewicz  
Marlene Hausegger  
Nicole Sabella  
Leo Schatzl

Studio Brandstätter, St. Nikola  
29. Juni 18:00 - 21:00  
30. Juni 14:00 - 20:00  
4. - 6. Juli 16:00 - 20:00  
7. Juli 13:00 - 18:00

# Ich bin ein Reisender - KUNST.KOFFER

Lebenshilfe Oberösterreich [AT]

**DE** Der Koffer ist Aufbewahrungsort für Vergangenes, ein Synonym für die existenziellen menschlichen Fragen: „Woher komme ich und wohin gehe ich?“ Deshalb wurde der Koffer im Rahmen eines Kunstprojekts ausgewählt, die 50-jährige Geschichte der Lebenshilfe Oberösterreich zu transportieren. Klient\_innen und Mitarbeiter\_innen wurden eingeladen, 50 Koffer individuell zu gestalten. Diese füllten sie mit biografischen Gegenständen, aber auch Träume und geheime Wünsche fanden darin Platz. Liebevolle Verzierungen und Bestückung machen die Koffer zu kleinen Schatzkisten. Sie erzählen eindrücklich persönliche Geschichten von Menschen, die von der Lebenshilfe OÖ über mehrere Jahre begleitet werden und gewähren den Betrachter\_innen Einblick in das spannende Universum ihrer Gestalter\_innen.

**EN** *A suitcase can be a place for safekeeping the past, and can be seen as synonymous to the existential questions of “where do I come from and where am I going?” That's why the suitcase was chosen for transporting the 50-year history of Lebenshilfe Oberösterreich to a broader public in the form of an art project. Clients and colleagues were invited to individually design 50 suitcases. They filled them with biographical objects as well as dreams and wishes. Lovingly decorated and embroidered, the suitcases become little treasure chests. They tell the touching personal stories of the people that have been accompanied by Lebenshilfe OÖ over the years and give insight into the fascinating universes of their creators.*

Unterstützt von / With support from Schlager GmbH.

Die Lebenshilfe Oberösterreich wurde am 21. Oktober 1969 in Vöcklabruck gegründet. Seit 50 Jahren unterstützt sie die Selbstbestimmung von Menschen mit Beeinträchtigung und strebt eine inklusive Gesellschaft an, in der alle Menschen gleichwertige Mitglieder sind.

*Lebenshilfe Oberösterreich was founded on October 21, 1969 in Vöcklabruck. It has been supporting the self-determination of people with disabilities for 50 years, and strives for an inclusive society, in which all people can be equal members.*

28er Hof, Grein  
30. Juni 11:00 - 20:00  
1. - 5. Juli 15:00 - 20:00  
6. Juli 11:00 - 20:00  
7. Juli 11:00 - 18:00

Ausstellung geöffnet bis /  
Exhibition opened until 14. Juli





# ASAGAN - Neue Donaugeschichte(n) aus Grein

Erika Friedl und Wolfgang Hartl [AT]



**DE** Kennt ihr die Geschichte vom Donaudiamanten? Oder die von Blondel, der Löwenherz gesucht hat? Habt ihr das Ei der Nibelungen schon gefunden? Diese Geschichten und noch mehr erzählt das 5. Buch der ASAGAN-Reihe, das im Oktober 2019 erscheinen wird. Als „eines der schönsten Bücher Österreichs“ ausgezeichnet, ist die Buchreihe liebevoll und aufwändig mit 100-500 Jahre alten Drucken gestaltet und mit kleinen und großen Helden durchgehend illustriert. Zu den neuen Abenteuern rund um Grein und die Donau gibt es ein bebildertes Lexikon. Denn alle Geschichten haben (wie die alten Sagen) einen wahren Kern und erzählen (noch) Unbekanntes von bekannten Plätzen. Die Illustrationen werden im Stadttheater Grein ausgestellt, wo auch die Musikband Donaupiraten sowie Wolfgang Hartl und Erika Friedl Songs und Geschichten präsentieren werden. Für Hörer\_innen und Leser\_innen von 5 bis 105 Jahren.

**EN** *Do you know the tale of the Danube diamonds? Or the one about Blondel, who searched for Lionheart? Have you found the Nibelungen egg yet? These and more stories are depicted in the fifth book of the ASAGAN-series, which is scheduled for release in October 2019. Recognized as "one of Austria's most beautiful books," the series is lovingly and elaborately decorated with 100-500 year-old prints, with heroes both great and small depicted. An illustrated lexicon will accompany the new adventures of Grein and the Danube. For all stories - like the old legends - have a true essence and tell [yet] unknown tales about known places. The illustrations will be exhibited at the Stadttheater Grein, where also the music group Donaupiraten, along with Wolfgang Hartl and Erika Friedl, will present songs and new stories of the Danube and of Grein. For readers and audience members from 5 to 105 years of age.*

Kooperation mit / Cooperation with Stadttheater Grein.

Wolfgang Hartl reist mit seinen Büchern durch Zeit und Raum. Sein 5. Buch der Asagan-Reihe erscheint im Oktober 2019 und behandelt Geschichte(n) in Grein. Mit Erika Friedl illustriert er die neun neuen Abenteuer erneut mit kleinen und großen Helden sowie bis zu 500 Jahre alten Drucken.

*Wolfgang Hartl travels through time and space with his books. The fifth book in his Asagan series will be released in October 2019 and deals with story/ies of Grein. He has illustrated the nine new adventures with Erika Friedl, featuring heroes great and small, with prints that are up to 500 years-old.*

#### Ausstellung

29. Juni, 1. - 6. Juli

09:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00

30. Juni & 7. Juli 14:00 - 16:00

Und während Vorstellungen / and during performances.  
Stadttheater, Grein

#### Konzert

30. Juni 15:00 - 16:30

Stadttheater, Grein

#### Buchpräsentation

5. Juli 19:00 - 20:00

Café Blumensträußl, Grein

# Alte Böden, neue Standbeine

Wapke Feenstra [NL]

**DE** „Alte Böden, neue Standbeine“ beschäftigt sich mit der Transformation von landwirtschaftlichen Familienbetrieben. Die Festivalgäste werden neun unterschiedliche Bauernhöfe in Perg-Strudengau besuchen und dort die künstlerischen Interventionen der niederländischen Künstlerin Wapke Feenstra erleben, die Einblicke in die Lebens- und Arbeitsbedingungen der Bauern und Bäuerinnen geben. Dazu hat die Künstlerin, die selbst auf einem Bauernhof aufgewachsen ist, zahlreiche Höfe in der Region besucht und besonderes Augenmerk auf neue Standbeine in der Landwirtschaft gelegt.

**EN** *“Old Terrain - New Pillars” looks at the transformations of family-run farms. The festivalguests have the opportunity to visit nine different farms in Perg-Strudengau and experience artistic interventions by the Dutch artist Wapke Feenstra that give insight into the living and working conditions of farmers. The artist, who grew up on a farm herself, visited numerous farms in the region, paying special attention to the new pillars of farming.*

Wapke Feenstra widmet sich dem Herstellen einer Beziehung zwischen Landwirtschaft und Kunst. In Kooperationsprojekten verknüpft sie beide Bereiche und bringt so eine neue Dynamik in die Auseinandersetzung mit Landwirtschaft, lokalen Ressourcen, landwirtschaftlichen Produktionskapazitäten sowie künstlerischen Arbeitsweisen.

*Wapke Feenstra has dedicated herself to establishing a relationship between agriculture and art. In collaborative projects, she links both areas, thereby bringing a new dynamic into debates on farming, local resources, agricultural production capacities, and artistic work methods.*

**Besuchte Höfe/Visited farms:**

Mascherbauer, Schwertberg  
Weinbau Gmeiner, Perg  
Moststation Fasching, St. Nikola  
Schönauer, Naarn  
Schachlerhof, Grein  
Nenning, Lehenbrunn  
Hinterwinkler, Rechberg  
Rädlerhof Moser, Mitterkirchen  
Buchberger, Saxen  
Lang, Baumgartenberg



29. & 30. Juni 15:00 - 18:00  
1.-5. Juli 18:00 - 21:00  
6. & 7. Juli 15:00 - 18:00

**Begrenzte Platzanzahl, Reservierung empfohlen! / Limited seats, reservation recommended!**



# Die Gütigen

Elli Papakonstantinou [GR]

**DE** Das Theaterstück „Die Gütigen“ feiert beim Festival der Regionen 2019 unter Leitung der international bekannten Theaterregisseurin Elli Papakonstantinou Weltpremiere. Die Aufführung findet vor der Gedenkstätte Mauthausen statt und ist als starke, politische und soziale Aussage über die Auswirkungen des Anstiegs von Rechtspopulismus und Rechtsradikalismus in Europa angelegt. Im Libretto werden Gedichte des griechischen Schriftstellers und KZ-Mauthausen Überlebenden Iakovos Kambanellis in Dialog mit „Die Gütigen“ aus der griechischen Tragödie „Orestie“ des Dichters Aischylos treten. Die Aufführung lädt das Publikum ein, zusammen zu speisen, während es sich in einem Netz aus unterschiedlichen Geschichten einfindet, in dem die Musik von Blaine Reininger eine tragende und verbindende Hauptrolle übernehmen wird, neben der internationalen Besetzung und einem lokalen Männerchor.



**KZ-Gedenkstätte Mauthausen**  
29. Juni - 2. Juli 20:30 - 21:45

**EN** *"The Kindly Ones" celebrates its world premiere in Austria at the Festival of the Regions 2019. Directed by internationally renowned Elli Papakonstantinou, it is performed at the Mauthausen Memorial, and is intended as a strong political and social statement on the current developments and rise of not only right-wing populism but also right-wing radicalism and its effects in Europe. The libretto draws from "Mauthausen" by Iakovos Kambanellis, a Greek author that survived the Mauthausen concentration camp. His love poems and texts will be intertwined with interviews and archival material and molded in dialogue with "The Kindly Ones, Oresteia," by Aeschylus. The performance invites audiences to share food together as they join in this net of different stories, in which the music of Blaine Reininger plays a major role - alongside an international cast and a local choir of elderly men.*

Elli Papakonstantinou ist Bühnenregisseurin und kreiert interdisziplinäre Theaterstücke unter Einbeziehung von Musik, Theater, Tanz, Bildende Kunst und Literatur. Ein besonderer Schwerpunkt ihrer Arbeit liegt auf Politik, Kollektivität und Musik sowie der Mobilisierung von Bürger\_innen. Ihre Produktionen werden international aufgeführt und ausgezeichnet.

*Elli Papakonstantinou is a stage director, working across different, interdisciplinary forms of art, from music and theater to dance, visual arts, and literature, with a special emphasis on the political, collectivity, music, and the mobilization of citizens. Elli has created and presented her work internationally.*

Kooperation mit / Cooperation with  
Festival La Strada [Graz] & KZ-Gedenkstätte  
Mauthausen.

# Kriegergut OpenAir

Sofa Surfers [AT], Attwenger [AT], Pippa [AT], Manuel Normal [AT], Sakura [GB], Herta bläst [AT], Apollo3 [AT]

**DE** Bereits zum zweiten Mal veranstaltet das Kriegergut ein OpenAir-Konzert in sommerlichem Ambiente. Auftreten werden die international bekannten „Attwenger“ und „Sofa Surfers“. „Attwenger“ brillieren mit ihrem minimalistischen Mix aus traditionellen und afroamerikanischen Einflüssen und Singsang im oberösterreichischen Dialekt während „Sofa Surfers“ aufgrund ihrer vielfältigen musikalischen Stile immer wieder überraschen. Lokale Verstärkung finden sie durch den Herzblut-Subkultur-Goschnrocker „Manuel Normal“ und die Brasspop-Band aus Arbing „Herta bläst“. „Pippa“ aus Wien sowie die aus Hongkong stammende sozial engagierte Sängerin „Sakura“ runden das Bild der Vielfalt mit ihren Pop- und Indie-Folk-Performances ab. Zum Frühschoppen serviert „Apollo3“ einen satirisch-nostalgischen Liederzyklus.

**OpenAir-Konzert**  
29. Juni 17:00 - 00:00

**Frühschoppen**  
30. Juni 10:30 - 13.00

**Festivalzentrum Kriegergut**

**EN** *For the second time already, Kriegergut is hosting an OpenAir-Concert in summery ambience. Internationally renowned Attwenger and Sofa Surfers will perform. Attwenger shines with their minimalistic mix of traditional and Afro-American influences, integrating singsong in the Upper Austrian dialect, while Sofa Surfers never stop to surprise due to their versatile musical style. They will be supported by local lifeblood-subcultural Goschnrocker Manuel Normal and the Arbing-based brass pop band Herta bläst. Vienna-based Pippa, and socially engaged Hong Kong native, Sakura, will diversify things with their pop and indie folk performances. Apollo3 will play a satirical and nostalgic song list for the morning pint [“Frühschoppen”].*

Das „Kriegergut“ ist ein seit 1982 bestehender Baumschulbetrieb mit eigenständiger Pflanzenaufzucht. Mit seinem Café und einladendem Areal ist es mittlerweile ein beliebter Aufführungsort von Konzerten und anderen kulturellen Veranstaltungen.

*Kriegergut is an established nursery, independently breeding their own plants. With its cafe and inviting setting, Kriegergut has also become a popular venue for concerts and other cultural events.*



# Centriphery

## **RADschen Wanderung/bike ratchet hike**

Conny Zenk [AT], Cornelia Scheuer [AT],  
Kalin Serapionov [BG], Gustavo Ciriaco [PT]

**DE** Centriphery lädt das Publikum zu einer spannenden Radperformance ein, die eine eigene Sichtweise auf die Region und die Landschaft des Machlands entwickelt. Unterschiedliche Orte und Landschaften werden befahren und zur Bühne gemacht. Das Fahrrad, der Rollstuhl oder andere mobile Geräte als Vehikel sind Akteur und Instrument zugleich. Traditionen der Region wie das „Ratschen“, das als Immaterielles Kulturerbe Österreichs anerkannt ist, werden ebenso Teil der Performance sein, wie die Auseinandersetzung mit Mobilität und Körper, Begegnungen mit Passant\_innen und audiovisuelle Kunst im öffentlichen Raum, die für viele unterschiedliche Personen zugänglich und erlebbar gemacht wird. Die Choreographie, in der sich die Fahrer\_innen durch die Landschaft bewegen, verbindet und dynamisiert die Schnittstellen aus Performance, Sound Art, Medienkunst und Fahrradgeschichte. Centriphery ist eine Koproduktion von 9 europäischen Partnern, kofinanziert von Creative Europe.

**EN** *Centriphery invites the audience to an exciting cycling performance, which develops its own perspective on the region and the landscape of the Machland, navigating various locations and landscapes and making them into a stage. The bicycle, wheelchair, and other mobile vehicular devices will simultaneously become actors and instruments. Regional traditions such as "Ratschen", which is recognized as the immaterial cultural heritage of Upper Austria, will also be part of the performance, as the examination of mobility and the body, confrontations with passersby, and audiovisual art in public space that will be made accessible and experienced by many different people at once. The choreography with which the cyclists will move through the landscape will connect and make the intersections between performance, sound art, media art, and bicycle history dynamic. Centriphery is a coproduction of 9 European partners, cofinanced by Creative Europe.*



Conny Zenk ist Medienkünstlerin und Performerin im Bereich der visuellen Musik. Cornelia Scheuer arbeitet als Performerin und Schauspielerin in der freien Szene. Kalin Serapionov lebt in Sofia und arbeitet im Bereich Videokunst. Gustavo Ciriaco ist ein brasilianischer Multimedia-Künstler.

*Conny Zenk is a media artist and performer in the field of visual music. Cornelia Scheuer is a freelance performer and actress. Kalin Serapionov lives in Sofia and is a video artist. Gustavo Ciriaco is a Brazilian multimedia artist.*

**30. Juni & 4. - 6. Juli**  
**19:00 - 21:00**  
**Treffpunkt / Meeting point**  
**Gasthaus Häuserer, Mitterkirchen**

**Bring dein eigenes Gefährt mit!**  
**(Räder, Skateboards, Rollstühle,**  
**etc.) / Bring your own vehicle!**  
**(Bikes, skateboards, wheelchairs,**  
**etc.)**

**Leihräder stehen zur Verfügung,**  
**bitte um Anmeldung. / Bicycles**  
**can be borrowed, please reserve in**  
**advance.**

**Kooperation mit / Cooperation with**  
**Radstart, St. Georgen / Gusen.**



# Tod und Geburt in meinem Leben

Mats Staub [CH]

**DE** „Tod und Geburt in meinem Leben“ ist das neue Langzeitprojekt von Mats Staub. Es fragt nach den existentiellen Grenz- und Übergangserfahrungen rund um Geborenwerden und Sterben, Lebensanfang und Lebensende. Dazu bringt Mats Staub an jedem Präsentationsort Menschen zusammen und lässt sie miteinander ins Gespräch kommen, während er als unsichtbarer Begleiter dabei ist und filmt. Als Videoinstallation gezeigt schafft das Projekt Räume, die Intimität zulassen und zugleich ein gemeinschaftliches Erlebnis ermöglichen. Mats Staub hat im Vorfeld des Festivals Gespräche mit Personen aus der Region Perg-Strudengau aufgezeichnet, diese werden zusammen mit Gesprächen aus anderen Weltgegenden präsentiert.

**EN** *“Death and Birth in My Life” is Mats Staub's new long-term project. He investigates the existential experiences related to processes of being born and dying, of life's beginning and life's end. Mats Staub, therefore, brings two people together in the location of each presentation and lets them start a conversation with him present as an invisible companion and filmer. As a video installation, it attempts to create a space for intimacy, simultaneously enabling a common experience. Before the Festival, Mats Staub recorded conversations with people from the Perg-Strudengau region. These will be presented along with the conversations from other corners of the world.*

Mats Staub ist gebürtiger Schweizer, lebt und arbeitet in Berlin. Er studierte Theaterwissenschaft, Journalistik und Religionswissenschaft in Bern, Fribourg und Berlin. Er arbeitete als Journalist und Dramaturg, seit 2004 entwickelt er Kunstprojekte im Spannungsfeld von Theater, Ausstellung, Wissenschaft, Journalismus und Literatur.

*Born in Switzerland, Mats Staub lives and works in Berlin. He studied Theater Studies, Journalism, and Religious Studies in Bern, Fribourg, and Berlin. He worked as a journalist and dramaturge and has been developing art projects at the juncture of theater, exhibiting, science, journalism, and literature since 2004.*



Festivalzentrum Kriegergut

28. Juni 15:00 - 20:00

29. Juni 11:00 - 17:00

30. Juni 14:00 - 22:00

1. - 5. Juli 16:00 - 22:00

6. Juli 11:00 - 22:00

7. Juli 11:00 - 19:00

Beginnzeiten / *Beginning times*

Alle 30 Minuten zur vollen und halben Stunde / *every 30 minutes at the top and the half of the hour.*

# Vor lauter Feigheit gibt es kein Erbarmen

Andreas Gruber [AT]

**DE** In der Nacht auf den 2. Februar 1945 und in den darauffolgenden Wochen wurden 500 aus dem KZ Mauthausen geflohene Gefangene von SS, HJ, Volkssturm und der heimischen Bevölkerung durch das umliegende Mühlviertel gejagt, erschossen, erschlagen, auf bestialische Weise getötet. 1994 drehte der oberösterreichische Autor und Regisseur Andreas Gruber dazu den Spielfilm „Hasenjagd - Vor lauter Feigheit gibt es kein Erbarmen.“ Beim Festival führt uns Andreas Gruber in einer Wanderung entlang der Fluchtrouten der „Mühlviertler Hasenjagd“ zu Originalschauplätzen, berichtet über Quellen und Augenzeugen\_innen, erzählt von den anstrengenden Dreharbeiten und den internationalen Reaktionen auf den Film. Während des Festivalzeitraums wird der Film an unterschiedlichen Orten in Anwesenheit des Regisseurs gezeigt.

Kooperation mit der KZ-Gedenkstätte Mauthausen / *Cooperation with the Mauthausen Memorial.*

**EN** *500 escaped prisoners of the Mauthausen concentration camp were hunted down, shot, beaten to death, and killed in savage ways by the SS, Hitler Youth, Volkssturm [home guard], and the local population of the surrounding Mühlviertel region on the night of February 1st, 1945, and over the following weeks. In 1994, the Upper Austrian writer and director Andreas Gruber made a movie about these events, entitled "The Quality of Mercy." During the Festival, Andreas Gruber will take us on a hike to the original sites along the escape route of the "Mühlviertel rabbit hunt," talking about his sources and eye witnesses and about the strenuous shoot and the international reactions to the film. During the festival, the film will be presented in different locations with the presence of the director.*

## Wanderung

30. Juni / 7. Juli 10:30 bis 13:00  
[Treffpunkt / Meeting point  
Bahnhof Mauthausen]

## Filmvorführungen

In Anwesenheit des Regisseurs /  
*With the presence of the director.*  
4. Juli 21:30  
[KZ-Gedenkstätte Mauthausen]  
5. Juli 20:00 [Kino Katsdorf]  
6. Juli 20:00 [Kino Grein]



Andreas Gruber ist freiberuflich als Drehbuchautor und Filmregisseur tätig. Er studierte Drehbuch und Regie an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Wien und hat seit 2002 einen Lehrstuhl an der Hochschule für Fernsehen und Film München. Für seine umfassende Filmografie erhielt er inner- und außerhalb Österreichs zahlreiche Preise und Auszeichnungen.

*Andreas Gruber is a freelance screenwriter and director. He studied Screenwriting and Directing at the University of Music and Performing Arts Vienna and has held a Professorship at the University of Television and Film Munich since 2002. He has received numerous awards and distinctions for his comprehensive filmography both within Austria and abroad.*

# Ruf gegen die Grenze

transparadiso: Barbara Holub, Paul Rajakovics [AT]

**DE** Barbara Holub und Paul Rajakovics [transparadiso] betrachten die fließende Grenze inmitten der Donau zwischen Ober- und Niederösterreich als eine Möglichkeit zur „Überwindung“ von Grenzen. Fragen nach symbolischen oder gesellschaftlichen Grenzen, Ausgrenzungen, Abgrenzungen, Eingrenzungen und das Potenzial des Überwindens von Grenzen standen im Mittelpunkt mehrerer Workshops mit Bewohner\_innen, Musiker\_innen, Schriftsteller\_innen, Sänger\_innen, Alltagsperformer\_innen, Grenz-Interessierten. Hier wurden Beiträge als Grundlage für Dialoge gesammelt, die in der Folge in ein experimentelles Text-/Musikstück transformiert wurden. Dieser „Ruf gegen die Grenze“ wird über zwei spezielle großformatige Megaphon-Objekte zwischen den gegenüberliegenden Donauufer über die Landesgrenze hinweg aufgeführt.

**EN** *Barbara Holub and Paul Rajakovics [transparadiso] see the middle of the Danube, the floating border between Upper and Lower Austria, as an opportunity for “overcoming” borders. Questions of symbolic or societal borders, exclusions, demarcations, containment, and the potential for overcoming borders played a central role in many workshops with residents, musicians, authors, singers, everyday performers, and people interested in borders. The inputs were collected as a foundation for dialog and subsequently transformed into an experimental text/musical piece. This “Call Against the Border” will be performed over two special, large-format megaphones between the bank of the Danube and the regional border opposite it.*



transparadiso wurde 1999 von Barbara Holub und Paul Rajakovics als transdisziplinäre Praxis zwischen Kunst, künstlerisch-urbaner Intervention, Urbanismus und Architektur im Fokus aktueller gesellschaftlicher Fragestellungen gegründet. 2018 erhielt transparadiso den Österreichischen Kunstpreis.

*transparadiso was founded in 1999 by Barbara Holub and Paul Rajakovics as a transdisciplinary practice between art, artistic-urban intervention, urbanism, and architecture with a focus on current social issues. transparadiso received the Austrian Art Award [Österreichischen Kunstpreis] 2018.*

**29. Juni 17:00 - 18:00**

Donaulände, Grein - Anlegestelle Fähre, Neustadt / Donau (NÖ)

**5. Juli 18:30 - 19:30**

Kirche, St. Nikola - Badestrand, Neustadt / Donau (NÖ)

**7. Juli 16:30 - 17:30**

Schotterbank Poschacherstr., Mauthausen - Radwanderweg, Enns-Pyburg (NÖ)



# Perg er.lesen

PromOtheus [AT]

**DE** Worte setzen Zeichen, würdigen oder entwürdigen Menschen und deren Lebenssituationen. Worte sind Zeichen des „sozialen Klimas“, werden interpretiert, gedeutet, verlieren ihre Bedeutung, werden ins Gegenteil verkehrt. Autor\_innen des Literaturkreises PromOtheus lesen ihre Texte zum „sozialen Klima“, die zum Nachdenken anregen. Die zum Vordenken einladen. Die erregen und aufwühlen, Widerspruch fordern und Zustimmung finden. Text um Text wird die gesellschaftliche Gegenwart im Rahmen dieser Leseperformance spürbar.

**EN** *Words make a mark. Words can dignify or indignify people and their living situations. Words are signs of the “social climate.” They are interpreted, given meaning, lose meaning, are flipped around to take on their opposite meaning. Authors from the PromOtheus literary circle will read their pieces on the “social climate” in order to stimulate reflection. Invite reflection. Agitate and stir things up, demand disagreement and find agreement. The current social situation will be felt in text after text of this reading performance.*

PromOtheus wurde 2005 ins Leben gerufen und war bei seiner Gründung der erste Literaturkreis dieser Art in den Bezirken Freistadt und Linz. Er stellt eine Möglichkeit für ambitionierte Schreibende dar, den Austausch mit Gleichgesinnten zu pflegen, eigene Fähigkeiten zu verbessern oder auch anderen Teilnehmenden zur Verfügung zu stellen.

*PromOtheus was created in June 2005 and was the first literary circle of its kind in the districts of Freistadt and Linz. It presented the possibility for ambitious writers to foster an exchange between like-minded people, to improve their own abilities or to be available for other participants.*



KUZ Perg  
30. Juni 16:00 - 17:15

# Soziale Wärme im Gespräch

Renata Schmidtkunz [AT]

**DE** Renata Schmidtkunz ist eine der spannendsten Interviewerinnen des Landes. Als Journalistin in Residence wird sie das Festival begleiten und mehrere Live-Interviews im Festivalzentrum führen. Gemeinsam mit den Künstler\_innen und anderen Gästen wird sie Gespräche zu „Sozialer Wärme“ und den laufenden Produktionen und Ausstellungen führen. Gespräche zu Themen, die uns alle etwas angehen in einer Zeit politischer und sozialer Umbrüche. Gespräche zu „Sozialer Wärme“ in einer Zeit, in der Gesellschaften, wie wir sie in den letzten Jahrzehnten kannten, Gefahr laufen auseinanderzubrechen.

**EN** *Renata Schmidtkunz is one of the most compelling interviewers in the country. She will attend the Festival, conducting numerous live interviews in the festival center as journalist-in-residence. She will carry out discussions with the artists and other Festival guests on “social warmth” and the ongoing productions and exhibitions. Discussions on topics that affect every one of us on some level at a time of political and social upheaval. Discussions on “social warmth” at a time when societies as we have known them over the last few decades are at risk of breaking apart.*

Renata Schmidtkunz ist Redakteurin und Dokumentarfilm-Regisseurin beim ORF. Von 1990 bis 2012 Moderatorin und Filmemacherin in der 3sat-Redaktion des ORF. Seit 1995 Moderatorin des „Radiokolleg“ auf Ö1, Gestalterin von Beiträgen für das „Journal-Panorama“ und Gesprächsleiterin bei „Im Gespräch“. Von 2008 bis 2012 Gastgeberin des „Club 2“. Ihr Langzeit-Kinodokumentarfilm „Das Weiterleben der Ruth Klüger“ wurde bei der Viennale 2011 uraufgeführt.

*Renata Schmidtkunz is an editorial journalist and documentary filmmaker at ORF. From 1990-2012, she was a moderator and filmmaker with ORF's 3sat editorial staff. Since 1995, she has been moderating “Radiokolleg” on Ö1, curating the contributions for “Journal-Panorama”, and discussion leader of “Im Gespräch”. From 2008-2012, she hosted “Club 2”. Her documentary feature film “Das Weiterleben der Ruth Klüger” debuted at the Viennale in 2011.*



Festivalzentrum Kriegergut  
30. Juni 18:00 - 19:30

4. Juli 21:00 - 22:30

# Väter

Ein Abend in zwei Teilen / *An evening in two parts.*  
„Wer hat meinen Vater umgebracht“ von Édouard Louis [FR]  
[Österreichische Erstlesung]  
„Der Vater“ von Stéphanie Chaillou [FR]  
[Deutschsprachige Uraufführung]

Regie: Gerhard Willert [AT], Ausstattung: Alexandra Pitz [AT], Musik: Wolfgang „Fadi“ Dorninger [AT]

**DE** Die Auswüchse neo-liberaler Politik haben in Europa ein neues Prekariat produziert. In „Wer hat meinen Vater umgebracht“ von Édouard Louis klagt Louis, der aus der Arbeiterklasse stammende Jungstar der französischen Literatur, den französischen Staat an, seinen Vater in Krankheit und Armut getrieben zu haben. In „Der Vater“ gewährt Stéphanie Chaillou einen Einblick ins Innenleben eines kleinen Bauern, der unter dem Druck des Marktes seinen Hof verlor. Beide Texte bearbeiten die schwierige Beziehung zwischen Vater und Kind, sie stehen stellvertretend für eine politische und gesellschaftliche Entwicklung, die ganz Europa in Aufruhr versetzt.

**EN** *The expansion of neoliberal politics has caused the development of a new precariat. In “Who Killed My Father,” Édouard Louis - working class rising star of French literature - sues the French state for driving his father to poverty and malady. In “The Father,” Stéphanie Chaillou gives insight into the inner life of a small farmer, who lost his farm due to the pressures of the market. Both texts deal with the difficult relationship between father and child, and represent a social and political development that is causing turmoil across Europe.*

Koproduktion mit / *Co-production with* / Schauspielhaus Salzburg & Festival La Strada, Graz.



Stéphanie Chaillou trat zunächst als Lyrikerin in Erscheinung. Aus ihrem mehrfach ausgezeichneten Roman „Der verunsicherte Mann“, entstand das Theaterstück „Der Vater“, das 2018 unter der Regie von Julien Gosselin in Paris Furore machte. Édouard Louis' autobiographischer Debütroman „Das Ende von Eddy“ wurde 2015 zum internationalen Bestseller und machte Louis zum literarischen Shootingstar. 2018 war er Gastprofessor an der Freien Universität Berlin, wo er den Begriff der „konfrontativen Literatur“ prägte.

*Stéphanie Chaillou initially began as a lyricist. The play “The Father” resulted from her first novel, the multiple award winning “The Uncertain Man”, which - directed by Julien Gosselin - made waves in Paris in 2018. Édouard Louis' autobiographical debut novel “The End of Eddy” became a bestseller internationally in 2015 and caused Louis to become a shooting star in the literary scene. In 2018, he was Guest Professor at the Freie Universität Berlin, where he developed the term “confrontational literature.”*



Technologiezentrum Perg  
3. - 6. Juli 20:30 - 22:15

# CouRage

Gerald Harringer [AT]

**DE** Der Katsdorfer Medienkünstler und Regisseur Gerald Harringer sammelte in der Region Perg-Strudengau Geschichten aus Gegenwart und Vergangenheit zum Thema Zivilcourage, die als Toncollage während zweistündigen Bustouren erlebt werden können. Die Geschichten erzählen davon, sich für jemanden einzusetzen, ungehorsam zu sein, sich zu wehren, für etwas aufzustehen, seine Meinung kundzutun, wo niemand sonst den Mut dazu findet. Die Route führt an jenen Orten in der Region vorbei, die Schauplatz von Zivilcourage waren oder sind.

**EN** *Katsdorf media artist and director Gerald Harringer gathered stories in the Perg-Strudengau region, gathering stories from the past and present on the topic of civic courage, which can be experienced as a sound collage during two-hour bus tours. The stories talk about standing up for someone, practicing disobedience, defending oneself, taking a stand, expressing one's opinion where others didn't find the bravery. The route travels to locations in the region that were or are sites of acts of civic courage.*

Kooperation mit / *Cooperation with*  
AK-Kultur Oberösterreich, KZ-Gedenkstätte Mauthausen,  
Radio FRO, ASA European / Boris Nieslony.

Gerald Harringer lebt und arbeitet als freischaffender Medienkünstler, Filmemacher, Autor und Kulturmanager in Katsdorf/00. Er studierte an der Kunstuniversität Linz und am Central Saint Martin's College of Art & Design in London, arbeitete im Videoarchiv von „The Kitchen“ in New York und ist Mitbegründer von „Die Fabrikanten“.

*Gerald Harringer lives and works as a freelance media artist, filmmaker, author, and cultural manager in Katsdorf, Upper Austria. He studied at the University of Art and Design Linz and Central Saint Martin's College of Art & Design in London. He worked on the video archive of "The Kitchen" in New York and is a co-founder of "Die Fabrikanten."*

4. Juli 19:15 - 22:30  
6. & 7. Juli 10:15 - 13:30

Abfahrt vom / *Departure from*  
Festivalzentrum Kriegergut

Begrenzte Platanzahl, Reservierung empfohlen! / *Limited seats, reservations recommended!*



# Poetry Slam

Post Skriptum [AT]

Cafe am Kai, Mauthausen  
4. Juli 21:00 - 23:00



**DE** Ein Poetry Slam ist ein performativer Vortragswettbewerb um die Gunst des Publikums. Es geht darum, in möglichst lebendiger und fesselnder Weise selbst verfasste Texte so vorzutragen, sodass die Zuhörer\_inenschaft in völlige Ekstase gerät. Herzerwärmend und voller Emotionen werden die Texte gereimt, gerappt und erzählt. Ob nachdenklich oder lustig, jegliche Textgattung ist erlaubt und darf geflüstert, geschrien, rhythmisch gesprochen, gelesen oder frei vorgetragen werden. Die Bedingungen sind ein Zeitlimit von sechs Minuten, ein selbst geschriebener Text sowie der Verzicht auf Requisiten und Kostümierung. Eine Veranstaltung im Rahmen der Kulturgenusstage Mauthausen.

**EN** *A poetry slam is a competition consisting of spoken word performances meant to win over an audience. Self-written material is thus performed in the most spirited and compelling way possible in order to enrapture the audience. Poetry can be rhymed, rapped, and told in heartwarming and emotional ways. Whether contemplative or comical, any type of material is permitted, and it can be whispered, screamed, rhythmically spoken, read out or spoken off the cuff. The conditions consist of a six-minute time limit, self-written material, and refraining from the use of props and costumes. This event is part of the Kulturgenusstage Mauthausen.*

Der Verein Post Skriptum organisiert seit 2005 Poetry Slams im Großraum Linz und Oberösterreich. Der Verein versteht sich als Kunstplattform, die allen Literaturschaffenden die Möglichkeit bietet, eigene Texte vor Publikum zu präsentieren. Die Förderung lokaler Autor\_innen ist ein besonderes Anliegen.

*The Post Skriptum association has been organizing poetry slams in the greater metropolitan areas of Linz and Upper Austria since 2005. Post Skriptum identifies as an art platform that offers the possibility to all authors for presenting their work in front of an audience. The promotion of local authors is of particular interest.*

# Mein Jihad

Jihad Al-khatib [PA]

Monodrama von und mit Jihad Al-khatib

Regie und dramaturgische Mitarbeit: Bayan Shbib

**DE** „Wir sind der Name, den wir tragen, aber wir sind nicht verantwortlich, wenn jemand diesen falsch benützt.“

„Mein Jihad“ ist ein Monodrama des Autors Jihad Al-khatib. Es erzählt auf humorvolle Weise die Geschichte eines jungen Mannes, der im Sommer 2015 nach Österreich kam und sich nicht zuletzt aufgrund seines Namens und der katastrophalen Konnotationen des Wortes Jihad im Westen mit zahllosen Herausforderungen konfrontiert sieht. Wir erleben Jihad auf der Bühne und haben die Möglichkeit, ihn auf seiner Reise zu begleiten.

**EN** *“We are the name we take on, but we are not responsible if someone misuses it.”*

*“My Jihad” is a monodrama by Jihad Al-khatib. Through humor, he tells the story of a young man who came to Austria in the summer of 2015 and was confronted with numerous challenges, due to, among other things, the catastrophic connotations the word jihad has in the West. We will see Jihad on stage and we will have the opportunity to accompany him on his journey.*

Kooperation mit / *Cooperation with* Stadttheater Grein.

Jihad Al-khatib ist Theater- und Filmschauspieler. Er hat Schauspiel an der Drama Academy in Ramallah studiert. Al-khatib hat an Kurzfilmen und Theaterstücken in Palästina, Italien, Deutschland und Österreich mitgewirkt. Unter anderem war er in „Traiskirchen - Das Musical“ zu sehen. Er lebt als freischaffender Schauspieler in Wien.

*Jihad Al-khatib is theater and film actor. He studied acting at the Drama Academy in Ramallah. Al-khatib has acted in short films and plays in Palestine, Italy, Germany, and Austria. He performed in, among others, “Traiskirchen - The Musical.” He lives in Vienna as a freelance actor.*



Stadttheater, Grein  
4. & 5. Juli 20:30 - 21:30

# FREIgang

somom - Katrin & Felicitas Wölger [AT]

**DE** somom - song of myself or [m]other ist eine jährliche Bestandsaufnahme des gemeinsamen Daseins von Katrin und Felicitas Wölger als Mutter und Tochter und als Künstlerinnen. somom 6 / FREIgang dreht sich um Anderssein, um Alterität und das Sich-Behaupten in der Gesellschaft. Katrin und Felicitas Wölger werden kreuz und quer per Bus, Zug, zu Fuß oder per Autostopp durch die Region Perg-Strudengau reisen und mit den Menschen auf unterschiedlichste Weise in Beziehung treten. Dabei wird Normales, Seltsames und Anderes zu einer Performance verdichtet und in Form eines multimedialen Reisevortrags präsentiert.

**EN** somom - song of myself or [m]other is an annual inventory of the common existences of Katrin and Felicitas Wölger as mother and daughter and as women artists. somom 6 / FREIgang is about otherness, alterity and the self-assertion of a society. Katrin and Felicitas Wölger will travel all across the Perg-Strudengau region by bus, by train, by walk, or by hitchhiking in order to relate to people in the most different of ways. Thereby, normal, strange, and other incidents will be packed into a performance and presented in the form of a multimedia travelogue.

[m]other: Katrin Wölger arbeitet im Bereich Performance, Video, Foto, Installation und Objekt. Ihre Tochter Felicitas arbeitet im Bereich Malerei und Zeichnung und als Performerin.

[m]other: Katrin Wölger works with performance, video, photography, installation, and object-based art. Her daughter Felicitas works with painting, drawing, and as a performer.



Festivalzentrum Kriegergut  
5. Juli 22:00 - 23:00

# Volxfest

Simon Mayer & Teresa Distelberger [AT]

**DE** In einer Atmosphäre, die traditionelles Kulturgut wie Volkstanz, Volksmusik und Trachten spielerisch wiederbelebt und zum Experimentierfeld erklärt, wird gemeinsam gefeiert, getanzt und Volkskunst als Ort der freien Entfaltung und als kreativer Ausdruck verstanden. Höhepunkte des Abends sind das Volksmusikensemble „Aasgeiger“, Schuhplattler\_innen der Region, ein Hip Hop- und Volkstanzbattle, gesellig-gspürige Stammtischgespräche sowie der Quetschenteufel&Kuschelkrampus. Speziell für diesen Abend kreierte Trachten und Goldhauben werden elegant auf einem Catwalk präsentiert. Beim Lagerfeuer, das von BandAdriatica angeheizt wird, werden Geschichten rund um den Jägerwirt und seine Wirtin, um die Dirndl aus dem jüdischen Trachtenhaus Wallach und vieles mehr erzählt. Das Volxfest begrüßt Menschen jeder Herkunft, jeden Geschlechts, jeglicher sexueller [Nicht-]Orientierung, in jeglicher [Nicht-]Beziehungsform lebend und mit jeder Form von körperlicher Besonderheit. Es ist normal, verschieden zu sein!

**Jägerwirt Au/Donau**  
6. Juli ab 19:00

**Zusätzlich/Additionally:**  
Volkstanz-, Trachtenworkshops und Stammtische für alle, Pop Ups / *Folk-dance- & Traditional Garb Workshops, regular round table talks for all, pop ups*  
Infos: [www.fdr.at](http://www.fdr.at)



Simon Mayer und Teresa Distelberger sind die künstlerische Leitung des Projekts „Volxfest“. Sie beschäftigen sich beide mit Heimat und Tradition in neuinterpretierten Formen. Simon Mayer ist Performer/Tänzer, Choreograph und Musiker. Teresa Distelberger ist Filmemacherin, Moderatorin und Künstlerin.



**EN** *In an atmosphere that playfully revitalizes traditional cultural assets such as folk dance, folk music or traditional garb, declaring them to be fields of experimentation, we will celebrate, dance and approach folk art as a space for freely developing creative expression. Highlights of the evening will include folk music ensemble "Aasgeiger", regional Schuhplattler dancers, a hip hop and folk dance off, gregarious round tables, and the Quetschenteufel&Kuschelkrampus. Traditional garb and Goldhaube headdresses, specially crafted for this evening, will be elegantly presented on the catwalk. At the bonfire, which will be heated up by BandAdriatica, stories will be told about Jägerwirt and his innkeeper, about Dirndl dresses from the Jewish traditional garb manufacturer Wallach, and many more. The Volxfest welcomes people of all backgrounds, all genders, all sexual (non-)orientations, in all forms of (non-)relationships and with all forms of bodily distinctions. Being different is normal!*



*Simon Mayer and Teresa Distelberger are the artistic directors of the Volxfest project. They both work on the topics of homeland and tradition in newly interpreted forms. Simon Mayer is a performer/dancer, choreographer, and musician. Teresa Distelberger is a filmmaker, moderator, and artist.*



# Mia gengan midanaund und spün midanaund!

*Together we walk, together we play!*

BandAdriatica [IT] & Alpkan [AT]

**DE** BandAdriatica ist eine süditalienische Band, die sich der Untersuchung verschiedener Musikstile des Mittelmeerraums widmet. Eine großartige Kombination von Balkan und italienischer Blasmusik vermischt lokale Musiktradition mit Tempi aus dem Nahen Osten und neuen Liedern aus ihrer Heimat. Beschrieben als der beste Live-Act, den Italien im Moment zu bieten hat, reißt die Band ihre Zuhörer\_innen von den Sitzen und bringt ganze Städte zum Tanzen. In einem Moment gesellschaftlicher und politischer Desorientierung wird Musik zum Instrument des Friedens und des interkulturellen Dialogs. In ihrem Konzert wird BandAdriatica auf eine alte Tradition Süditaliens zurückgreifen und auf den Straßen und auch auf der Bühne mit lokalen Musiker\_innen und Bands gemeinsam musizieren. Unterstützt werden sie dabei von der oberösterreichischen Band Alpkan, die traditionelle, alpenländische Klänge mit Musik aus dem Balkan verbindet und den Abend mit oberösterreichischem Charme und Wortwitz bereichern wird.



## **BandAdriatica**

Claudio Prima, Emanuele Coluccia, Andrea Perrone, Vincenzo Grasso, Gaetano Carrozzo, Morris Pellizzari, Giuseppe Spedicato, Ovidio Venturoso

## **Alpkan**

Doktor Kastler, El Castlero, Hr. Stockinger, Steri Geiner, Sherwig Hinnerl



**EN** *BandAdriatica is a band, based in Southern Italy, who is dedicated to investigating different musical styles of the Mediterranean. Their bold combination of Balkan and Italian brass music combines local musical traditions with Middle Eastern Tempi as well as new songs from their homeland. Described as the best live music act Italy has to offer, they tear audience members from their seats and make entire cities dance. At a time of social and political disorientation, music is the instrument of peace and intercultural dialog. For their concert, BandAdriatica will draw from old Southern Italian traditions, making music with local musicians and bands in the streets as well as on stage. They will be supported in this endeavor by the Upper Austrian band Alpkan, who connect traditional Alpine folk sounds with Balkan music, and will enrich the evening with Upper Austrian charm and wordplay.*

Kooperation mit / *Cooperation with* Kulturgenusstage Mauthausen.

Verein Welcome, Mauthausen  
6. Juli 18:00 - 12:30  
Offener Workshop / *Open Workshop*

Marktplatz, Mauthausen  
Parade 7. Juli 17:30 - 20:00

Heindlkai, Mauthausen  
Abschlusskonzert / *Closing Concert*  
7. Juli 20:00 - 21:30

# Fēstivål Şpecĩals

## DE Sonderprojekte & Zusatzprogramm

### Pop Ups

Zahlreiche Projekte wie Genau!, Wärmegreißlerei oder Volxfest werden in der Region vor und während des Festivals zusätzlich Pop Ups präsentieren. Haltet Augen und Ohren offen und lasst Euch überraschen.

### Das Unsichtbare Lager - AUDIOWEG GUSEN

Seit 2007 ist der AUDIOWEG GUSEN als „begehbare Skulptur“ das verborgene Gedächtnis einer Gegend. 2018 wurde im Bereich der ehemaligen KZ-Anlage Bergkristall ein Wohnbau errichtet. Der Audioweg war für die Besucher\_innen buchstäblich abgeschnitten. Für den weiteren permanenten Bestand dieses Kunstwerks wurde die letzte Etappe des Audiowegs neu komponiert. Diese wird im Rahmen des Festivals eröffnet.\*

### Spezielle Führungen:

Samstag, 29. Juni, 14:00 - 16:00

Danach: Gespräch mit dem Künstler Christoph Mayer chm. und Andreas Hagelüken

Sonntag, 30. Juni, 16:00 - 18:00 - Tour mit Österreichischer Gebärdensprachübersetzung.

**Anmeldung:** info@fdr.at,  
Treffpunkt jeweils:  
KZ-Gedenkstätte Gusen,  
St. Georgen / Gusen



\*Die Neukomposition im Bereich des Stollensystems "Bergkristall" entstand mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union - Projektschiene Leader, KZ-Gedenkstätte Mauthausen, Marktgemeinde St. Georgen an der Gusen sowie der Bewusstseinsregion Mauthausen - Gusen - St. Georgen und dem Gedenkdienstkomitee Gusen.

Der Audioweg Gusen entstand mit Unterstützung von: Nationalfonds für Opfer des Nationalsozialismus, KZ-Gedenkstätte Mauthausen / Mauthausen Memorial, Kulturabteilung des Landes Oberösterreich, Marktgemeinde St. Georgen/Gusen, Gemeinde Langenstein, Kulturverein Tribüne und Gedenkdienstkomitee Gusen, sowie ANED Italia, Ventimila Leghe und Città di Sesto San Giovanni.



### **Texte für die Menschenrechte**

Im Vorfeld des Festivals veranstalten wir Workshops, die sich mit Menschenrechten beschäftigen. Die 30 Artikel der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte werden mit originellen Statements der Beteiligten beschrieben. Vom Bahnhof Mauthausen bis nach St. Georgen an der Gusen entsteht ein Weg der Menschenrechte. Für die 30 Stationen werden Texte gestaltet, die im Rahmen des Festivals als Freecards präsentiert werden.

Workshopleiter: Reinhard Leonhardsberger, SOS Menschenrechte.  
Kooperation mit: Bewusstseinsregion Mauthausen - Gusen - St. Georgen  
Details: [www.fdr.at](http://www.fdr.at)

### **Workshops**

Vor und während des Festivals werden Workshops unter der Leitung von Künstler\_innen die Projekte begleiten. Musik, Tanz, Medienkompetenz, kreatives Schreiben, Zukunftsperspektive-Workshops und vieles mehr.

Details: [www.fdr.at](http://www.fdr.at)

### **Durchlauferhitzer**

Dorf TV nimmt das Festivalthema zum Anlass, soziale Wärme medial aufzugreifen und mit den Projektbeteiligten, den Künstler\_innen, den Festivalgästen und der Bevölkerung eine mediale Auseinandersetzung über soziale Wärme zu führen. Als medialer Durchlauferhitzer beim Festival unterwegs lässt Dorf TV eine kommunikative Plastik entstehen, die die Bestrebungen und Inhalte der einzelnen Projekte auf einer medialen Ebene reflektiert, transportiert und verbreitet.

[www.dorftv.at](http://www.dorftv.at)

### **Barrieren - wo sie entstehen, wie wir sie abbauen.**

Für 10% der Bevölkerung ist Barrierefreiheit „unentbehrlich“, für 30-40% „notwendig“ und für 100% „komfortabel“. Von diesem Grundgedanken geleitet, will die Stadtgemeinde Perg Barrierefreiheit für alle Menschen ermöglichen. Das Thema jedoch ist vielfältig, komplex und widersprüchlich. Wie entstehen Barrieren? Wo soll man anfangen sie abzubauen? Und sind Maßnahmen zur Barrierefreiheit nicht wiederum Barrieren für andere? Diese Konferenz richtet sich an Menschen, die in der Orts- und Stadtplanung Entscheidungen treffen, an Planer\_innen, Stadtentwickler\_innen und jene, die mithelfen wollen, das Thema in der Bevölkerung zu verankern.

Eine Veranstaltung des Stadtmarketing Perg in Kooperation mit dem Festival der Regionen.

Montag, 1. Juli, 10:00-16:00 Uhr Die Turnhalle, Jahnstraße 2, Perg.

[www.perg.at/barrieren](http://www.perg.at/barrieren)



# ***Festivål Spěcialś***

## **EN Special Projects & Additional Program**

### **Pop Ups**

Numerous projects, such as *Genau!*, *Wärmegreißlerei*, or *Volxfest* will present Pop Up events throughout the region before and during the festival. Keep your eyes and ears open and let yourself be surprised.

### **The Invisible Camp – AUDIOWEG GUSEN**

Since 2007, the “walkable sculpture” AUDIOWEG GUSEN has represented the hidden memory of a region. In 2018, a residential building was constructed on the grounds of former concentration camp *Bergkristall*, literally cutting off the route to visitors. To secure the permanent existence of this unique artwork, the final section has been rebuilt and will be opened during the festival.\*

### **Special Tours:**

Saturday, June 29th, 2 - 4 p.m.

Followed by a talk with the artists *Christoph Mayer chm.* and *Andreas Hagelüken.*

Sunday, June 20th, 4 - 6 p.m. Tour with simultaneous translation into Austrian sign language.

### **Registration:**

*info@fdr.at*, Meeting  
point: *Gusen Memorial*,  
*St. Georgen / Gusen*



\*The new composition near the bunker complex “*Bergkristall*” was developed with the support of the federal government, national funding, the European Union project gateway LEADER, the Mauthausen Memorial, the municipality of *St. Georgen an der Gusen*, the “*Region of Awareness*” of *Mauthausen-Gusen-St. Georgen*, and the Commemorative Service Committee of *Gusen*.

*Audioweg Gusen* was supported by: the National Fund of the Republic of Austria for Victims of National Socialism, the Mauthausen Memorial, the Cultural Department of the State of Upper Austria, the municipality of *St. Georgen/Gusen*, the community of *Langenstein*, the *Tribüne Cultural Association*, the Commemorative Service Committee of *Gusen* as well as *ANED Italia*, *Ventimila Leghe*, and *Città di Sesto San Giovanni*.



### **Texts for Human Rights**

Prior to the festival, workshops focusing on human rights will be offered. The 30 Articles of the Universal Declaration of Human Rights will be made visible through the creative statements formulated by the participants. A new Walk of Human Rights will be established between the Mauthausen Train Station and St. Georgen/Gusen. For each of the 30 Stations along the way, participants will create new texts, which will be presented as Freecards throughout the festival.

Workshop coordinator: Reinhard Leonhardsberger, SOS Menschenrechte  
Cooperation with: Region of Awareness [Audioweg Gusen].  
Information: [www.fdr.at](http://www.fdr.at)

### **Workshops prior to and during the festival**

Numerous workshops, conducted by the artists, will accompany the projects both during the Festival and its preparation phase: Music, dance, media competence, creative writing, workshops on future perspectives, and many more.

Details: [www.fdr.at](http://www.fdr.at)

### **Boiler**

Dorf TV is taking the topic of the Festival as its impetus for tackling the broad subject of "social warmth" in the media by carrying out televised discussions on social warmth with the project participants, artists, festival guests, and local populations. As the on-the-go "media boiler" at the Festival, Dorf TV will allow a communicative sculpture to develop, which will reflect, transport, and disseminate the intentions and content of the individual projects through the media.

[www.dorf.tv](http://www.dorf.tv)

### **Barriers: Where they are constructed, how we take them down.**

10% of the population considers barrier-free accessibility to be "indispensable," 30-40% consider it "necessary," and 100% considers it "convenient." Led by this basic premise, the Perg municipality would like to make barrier-free accessibility possible for everyone. The topic is multifaceted, complex, and contradictory, though. How do barriers come into being? Where should one start taking them down? And do measures for creating barrier-free accessibility not simultaneously create barriers for others? This conference is targeted at decision-makers involved in local and city planners, city developers, and those who want to help anchor this topic with the people. A conference of Stadtmarketing Perg in cooperation with Festival der Regionen.

Monday, July 1st, 10 a.m. - 4 p.m. Die Turnhalle, Jahnstraße 2, Perg.  
[www.perg.at/barrieren](http://www.perg.at/barrieren)



# Zähl, wãs du dir leisten kannst *Pay as you can*

**DE** Entsprechend des Ansatzes der Inklusion und fairen Umverteilung verlangen wir keine fixen Eintrittspreise. Wer wenig oder kein Geld bzw. Einkommen hat, gibt wenig oder nichts, wer sich mehr leisten kann, zahlt eben mehr und setzt damit ein Zeichen der Solidarität. Mit dem Erwerb eines Festivalpasses um **399,00 €**, der Zugang zu allen Veranstaltungen ermöglicht, wird dieses inklusive Prinzip unterstützt und ermöglicht.

Der Festivalpass ist erhältlich unter [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at), [www.oeticket.com](http://www.oeticket.com) und bei allen Ö-Ticket-Verkaufsstellen.

**EN** *Following the approach of inclusion and fair distribution, we will not be charging any fixed entrance fees. Those with no money or no income can pay little or nothing. Those who can afford to pay more can do so as an act of solidarity. This principle of inclusion is supported and enabled through the purchase of a festival pass for **399.00 €**, allowing admission to all events.*

*You can purchase the festival pass on [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at), [www.oeticket.com](http://www.oeticket.com) and in all Ö-Ticket outlets.*





# Festivalzentrum *Festival Céntr* Kriegergut

**DE** Das Kriegergut wird vom 28. Juni bis 7. Juli zum Festivalzentrum. Neben zahlreichen Veranstaltungen und Ausstellungen bietet das Gartencafé die Möglichkeit, in einer einzigartigen Atmosphäre mit Künstler\_innen, Festivalteam und Gästen aus dem In- und Ausland ins Gespräch zu kommen. Seit mehr als 250 Jahren ist das Kriegergut mit der Bewirtschaftung und Pflege der Natur- und Kulturlandschaft verbunden. Die vergangenen Jahrzehnte setzte es auf Innovation und hat sich zum grünen Kompetenzzentrum entwickelt. Die wunderschöne Parklandschaft des Kriegerguts wird abgerundet durch ein einladendes Gartencafé, in dem neben hochkarätigen Kulturveranstaltungen auch regionale, saisonale und biologische Küche angeboten werden. Grün wird auch hier großgeschrieben. Ein besonderes Highlight ist das Frühstück im Glas. Das Festival Zentrum ist täglich geöffnet von 8:00 bis 24:00.



**Garten.Café Kriegergut**  
Zeitling 16  
4320 Perg  
[www.kriegergut.at](http://www.kriegergut.at)  
täglich/daily: 8:00 -  
24:00

Hier findet statt / here  
you will find:

Infopoint  
Shuttle Service  
Good Food  
&  
Eine Tonne  
Frauenwelten  
Tod und Geburt in meinem  
Leben  
Open Air Kriegergut  
Frühschoppen  
Soziale Wärme im Gespräch  
FREIgang

**EN** *The Kriegergut will act as the Festival center from June 28th to July 7th. Alongside the numerous events and exhibitions, the Gartencafé provides a unique atmosphere for artists, the Festival team, and guests from both Austria and abroad to meet and talk. For more than 250 years, the Kriegergut has been associated with the cultivation and care of the natural and cultural landscape. It has focused on innovation and has developed into a green center of competence over the last few decades. The beautiful park landscape of the Kriegergut is complemented by an inviting garden café, which has both high profile cultural events and offers regional, seasonal and organic cuisine. Going green is important there. The breakfast-in-a-glass is a particular highlight. The Festival center will be open daily from 8 a.m. to midnight.*



# Service

## Infostand und Festivalzentrum

Garten.Café Kriegergut  
Zeitling 16  
4320 Perg  
[www.kriegergut.at](http://www.kriegergut.at)

---

### Information zum Festival

[www.fdr.at](http://www.fdr.at), [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at)  
und ab 15. Juni auch unter +43[0]670 4059029.

### Karten und Vorreservierungen:

Karten und Reservierungen für alle Veranstaltungen insbesondere für Veranstaltungen mit beschränkter Besucher\_innenkapazität unter [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at) und ab 15. Juni auch unter +43[0]670 4059029.  
Pay as you can!

### Newsletter & Website

Sämtliche Workshops vor und während des Festivals sowie etwaige Programmänderungen (auch wg. Schlechtwetters) werden auf der Website und im Festival-Newsletter veröffentlicht. Anmeldung unter [www.fdr.at](http://www.fdr.at)

### Kunstvermittlung

Wir bieten maßgeschneiderte Kunstvermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen an.  
Anmeldung: [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at)

### Barriererefreiheit

Fast alle Veranstaltungsorte sind barrierefrei zugänglich. Bei den Busfahrten von Alte Böden - Neue Standbeine sowie CouRage ersuchen wir um Hinweis, ob ein Rollstuhltransport benötigt wird.

### Gebärdensprachübersetzung:

Anmeldung für Übersetzung in ÖGS unter: [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at) und ab 15. Juni auch unter +43[0]670 4059029

### Shuttle-Dienst zwischen Veranstaltungsorten bzw. von/zu den Haltestellen des ÖPNV:

Fahrplan ab 15. Juni auf [www.fdr.at](http://www.fdr.at). Auskunft: [shuttle@fdr.at](mailto:shuttle@fdr.at), ab 15. Juni unter +43[0]670 4073447. Bitte um Hinweis, ob ein Rollstuhltransport benötigt wird.

---

### E-Fahrzeugverleih

Es gibt in der Region die Möglichkeit, Fahrräder, E-Bikes sowie E-Autos zu mieten. Information unter [www.fdr.at](http://www.fdr.at).

### Wir sind ein Green Event

Details unter <http://www.klimakultur.at/green-events>

### Datenschutz

Wir weisen darauf hin, dass bei unseren Veranstaltungen Bild- und Videoaufnahmen zu Zwecken der Dokumentation und Bewerbung der Veranstaltungen gemacht und diese in analogen und digitalen Medien veröffentlicht werden.

# Šeřviĉe

## **Info-Desk and Festival Center**

Garten.Café Kriegergut

Zeitling 16

4320 Perg

[www.kriegergut.at](http://www.kriegergut.at)

---

### **Information on the Festival**

[www.fdr.at](http://www.fdr.at), [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at),  
and after June 15th at:  
+43(0)670 4059029

### **Tickets and reservations**

Tickets and reservations  
for all events especially  
ones with limited capacity  
at [info@fdr.at](mailto:info@fdr.at)  
and after June 15th at:  
+43(0)670 4059029.  
Pay as you can!

### **Newsletter & Website**

Information on the numerous  
workshops that will take  
place before and during  
the Festival as well as  
any changes to the program  
(due to e.g. the weather)  
will be announced on the  
website and in the Festival  
newsletter.  
Register at [www.fdr.at](http://www.fdr.at).

---

### **Cultural education program**

We offer customised cultural  
education programs for  
school classes and groups.  
Reservation:  
[www.fdr.at](http://www.fdr.at)

### **Barrier-Free Accessibility**

Nearly all event locations  
have barrier-free accessibility.  
For the bus trips for Alte Böden  
- Neue Standbeine and  
CouRage, please inform us  
if wheelchair transport  
is necessary.

### **Sign language translation**

Reservations for translations  
in Austrian sign language:  
[info@fdr.at](mailto:info@fdr.at),  
and after June 15th:  
+43(0)670 4059029

### **Shuttle bus service between the event locations or from/to public transit stops:**

Schedule available after  
June 15th at [www.fdr.at](http://www.fdr.at).  
Information: [shuttle@fdr.at](mailto:shuttle@fdr.at),  
after June 15th:  
+43(0)670 4073447  
Please inform us, if you  
need wheelchair access.

### **Rental of E-vehicles**

There is the possibility to  
rent bikes, E-bikes and  
E-cars in the Region.  
Information at [www.fdr.at](http://www.fdr.at)

### **This is a Green Event**

For more Info, see  
[www.klimakultur.at/green-events](http://www.klimakultur.at/green-events)

### **Privacy**

Please note that photo  
and video recordings will  
be performed at our  
events for the purpose of  
documentation and event  
promotion. These will be  
published in both analog  
and digital media.

# Fēstivāltéam

## Téam

### **Künstlerische Leitung**

Airan Berg

### **Geschäftsführung**

Andrea Hummer

### **Produktionsleitung**

Leo Saftic

### **Produktion**

Daniela Riederer

### **Kommunikation**

Nikola Schiekel

### **Koordination**

**Creative Europe-Projekt  
Centriphery**

Tile von Damm

### **Assistenz der Geschäftsführung**

Victoria Windtner

### **Projektmitarbeit**

Christine Bruckbauer

Erwin Dorn

Monika Mairhofer

Tamina Mayrwöger

Waltraud Neuhauser

Adolf Prenner

Isabella Saftic

Gerti Tröbinger

### **Textfabrik**

Elisabeth Lacher

### **Englische Übersetzung**

Lina Dokuzovic

### **Gebärdensprach- dolmetscherin ÖGS**

Alexandra

Strand-Schmeiduch u.a.

### **Programmierung Website**

Bene Reiter

### **Agentur**

Jung von Matt/Donau

### **Vorstand**

Susanne Blaimschein

Fina Esslinger

Dagmar Höss

Gerald Priedwasser-

Höller

### **Programmbeirat**

Adrienne Goehler

Andreas Gruber

Anne Wiederhold-

Daryanavard

### **Beirat**

Peter Arlt

Norbert Artner

Uli Böker

Josef Ecker

Cornelia Lehner

Wolfgang Preisinger

Julius Stieber

Anne Wiederhold-

Daryanavard

Rainer Zendron

Karin Zizala

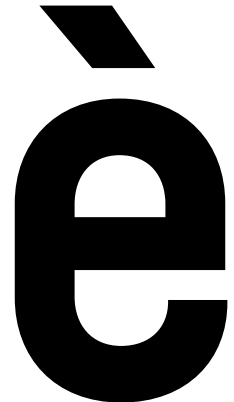
# Dånkè ãn Thånkš̂ ãõ

Gudrun Blohberger  
Christian Derntl  
Gerhard Ebner  
Walter Edtbauer  
Michaela Fabian  
Monika Frenzl  
Anton Froschauer  
Christian Fürst  
Hüsseyn Galiteikin  
Manfred Hinterdorfer  
Christian Hochgatterer  
Walter Hofstätter  
Gertraud Huber  
Karoline Jirikowski  
Günter Kowatschek  
Manuela Kloibmüller  
Brigitte Leitner  
Reinhard Leonhartsberger  
Markus Lindinger  
Melia Mann  
Micah Mann  
Barbara Mitterlehner  
Ovat Murat  
Eckhard Oberklammer  
Andreas Ortner  
Therese Preisack  
Nikolaus Prinz  
Lothar Pühringer  
Haitham Saleh  
Barbara Schachinger  
Alois Schwaiger  
Karl Heinz Sigl  
Andrea Wahl  
Erich Wahl  
Martin Wassermaier  
Johann Weilguni

Den Bürgermeister\_innen  
der Region und ihren  
Mitarbeiter\_innen,  
unseren Fördergeber\_innen  
und Sponsor\_innen und den  
vielen Bewohner\_innen der  
Region, die uns Räum-  
lichkeiten zur Verfügung  
stellen und mit Rat und  
Tat zur Seite stehen.

## Fotocredits

Christian Fürst S.14 & 15  
Josseline Engeler S.16  
Time's Up S.17  
Alessia Rollo S.18  
Sarah Maria Kamleitner S.19  
Johanna de Tessières S.20  
Elisa Andessner S.20  
Anna Maria Brandstätter S.21  
Lena Feitl S.22  
Sarah Rinderer S.23  
Lebenshilfe OÖ S.24  
Wolfgang Hartl S.25  
Airan Berg S.26 & 48  
Alex Kat S.27  
Kriegergut S.28 & 49  
Kalin Serapionov S.29  
Mats Staub S.30  
Andreas Gruber S.31  
transparadiso S.32  
iStock Zinkevych S.33  
Hummel-Berger S.34  
Jerome Bonnet S.35  
Louise Oligny S.35  
Gerald Harringer S.36  
Robert Maybach S.37  
Jihad Al-khatib S.38  
Katrin Wölger S.39  
Franzi Kreis S.40  
BandAdriatica S.42  
Alpkan S.43  
Jens Alpermann S.44  
Audioweg Gusen S.45



# Üntērstützung Spônsořing

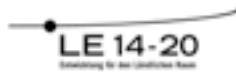
Gefördert, kofinanziert und unterstützt von



Bundeskanzleramt



Bundesministerium  
Nachhaltigkeit und  
Tourismus



**cms**  
Christoph Merian Stiftung



Kunst im öffentlichen  
Raum  
Niederösterreich



**MIGROS**  
kulturprozent

**prohelvetia**  
Mit Unterstützung von Pro Helvetia,  
Schweizer Kulturstiftung



# Untērstützūng Spōnšorīng



## Medienkooperationen



## Wir sind ein Green Event



## Webhosting



## EU-Partnerschaft - Centriphery



Festival der Regionen (Austria)  
New Culture Foundation (Bulgaria),  
Dansehallerne (Denmark),  
Espoo City Theater (Finland),  
La Manufacture Collectif Contemporain  
(France), Rijeka 2020 (Croatia),  
Cultura Nova Festival (Netherlands),  
Walk & Talk (Azores, Portugal)  
and Prin Banat (Romania).  
Kofinanzierung von Creative Europe

# Prôgrämm Prōgrâm

## Täglich

Dauerausstellung	Du bist, was du isst!	Öffentlicher Raum
Dauerausstellung	Soziale Wärme auf Mühlviertlerisch	Öffentlicher Raum
Öffnungszeiten des Stadttheaters	Ausstellung: ASAGAN - Neue Donaugeschichte(n)	Grein - Stadttheater
10:00 - 22:00	Frauenwelten [ab 29. Juni]; 28. Juni ab 15:00	Perg - Kriegergut

## Freitag, 28. Juni 2019 - Eröffnung

15:00 - 20:00	Pop Ups	Öffentlicher Raum
15:00 - 20:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
15:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Perg - Stadtkern
15:00 - 20:00	Eine Tonne	Perg - Kriegergut
15:00 - 20:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
17:00 - 19:00	Eröffnung: Audioweg Gusen- und Festival-Eröffnung	St. Georgen - KZ-Gedenkstätte
20:00 - 21:30	Genau! Das große Eröffnungskonzert	Perg - Vitalwelt / Freibad
Ab 22:30	Eröffnungsparty	Perg - Kriegergut

## Samstag, 29. Juni 2019

11:00 - 15:00	Ge_wänden	Mauthausen - Marktplatz
11:00 - 17:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
13:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
14:00 - 16:00	Führung: Audioweg Gusen	Gusen - KZ-Gedenkstätte
14:00 - 16:00	Du bist, was du isst! Aktion #1 Koch Talk	Bad Kreuzen - Biohof Starzhofer
14:00 - 21:00	Eine Tonne	Perg - Kriegergut
15:00 - 18:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #1	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Mauthausen
17:00 - 18:00	Ruf gegen die Grenze	Grein - Donaulände OÖ/Neustadtl NÖ
17:00 - 00:00	OpenAir im Kriegergut	Perg - Kriegergut
18:00 - 21:00	Eröffnung: I siach dei Fahnderl ned...	St. Nikola - Studio Brandstätter
20:30 - 21:45	Uraufführung: Die Gütigen	Mauthausen - KZ-Gedenkstätte

## Sonntag, 30. Juni 2019

10:00 - 13:00	Wärmegreißlerei	Waldhausen
10:00 - 21:00	Eine Tonne	Perg - Kriegergut
10:30 - 13:00	Frühschoppen	Perg - Kriegergut
10:30 - 13:00	Wanderung: Vor lauter Feigheit...	Mauthausen - Bahnhof (Busabfahrt)
11:00 - 13:00	Du bist, was du isst! Aktion #2 Brunch Talk	Perg - Sola Bäckerei
11:00 - 20:00	Eröffnung: Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
13:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
14:00 - 20:00	I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!	St. Nikola - Studio Brandstätter
14:00 - 22:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut



# Prögrâm Prögrâm

## Sonntag, 30. Juni 2019 [Fortsetzung]

15:00 - 16:30	Lesekonzert: ASAGAN - Donaugeschichte[n]	Grein - Stadttheater
15:00 - 18:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #2	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
16:00 - 17:15	Perg erlesen	Perg - KUZ
16:00 - 18:00	Führung mit ÖGS: Audioweg Gusen	Gusen - KZ-Gedenkstätte
16:00 - 18:00	Ge_wanden	Mitterkirchen
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	St. Nikola
18:00 - 19:30	Soziale Wärme im Gespräch #1	Perg - Kriegergut
19:00 - 21:00	Centriphery	Mitterkirchen - Gasthaus Häuserer
20:30 - 21:45	Die Gütigen	Mauthausen - KZ-Gedenkstätte

## Montag, 1. Juli 2019

10:00 - 16:00	Konferenz Barrierefreiheit - Festivalsspecial	Perg - Die Turnhalle
15:00 - 20:00	Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Grein - Donaulände
16:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
16:00 - 22:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
17:00 - 21:00	Eine Tonne	Grein - Esperantoplatz
18:00 - 21:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #3	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
20:30 - 21:45	Die Gütigen	Mauthausen - KZ-Gedenkstätte

## Dienstag, 2. Juli 2019

11:00 - 16:00	Ge_wanden	Grein - Lebenshilfe OÖ Werkstätten
12:00 - 14:00	Du bist, was du isst! Aktion #3 Social Lunch HLW	Perg - Badgasse
15:00 - 17:00	Eine Tonne - Backworkshop	Mauthausen - Bäckerei Winkler
15:00 - 20:00	Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei - Linz Special	Linz - Zentrum
16:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
16:00 - 22:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
17:00 - 21:00	Eine Tonne	Grein - Esperantoplatz
18:00 - 21:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #4	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
20:30 - 21:45	Die Gütigen	Mauthausen - KZ-Gedenkstätte

## Mittwoch, 3. Juli 2019

11:00 - 16:00	Ge_wanden	Grein - Lebenshilfe OÖ Werkstätten
15:00 - 20:00	Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Au/Donau - Donaustand'l
16:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
16:00 - 22:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
17:00 - 21:00	Eine Tonne	Grein - Esperantoplatz
18:00 - 21:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #5	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
20:30 - 22:15	Premiere: Väter	Perg - Technologiezentrum

# Prōgrām Prōgrām

## Donnerstag, 4. Juli 2019

---

08:00 - 10:00	Du bist, was du isst! Aktion #4 Frühstück	Perg - Privatwohnung
15:00 - 17:00	Eine Tonne - Backworkshop	Mauthausen - Bäckerei Winkler
15:00 - 20:00	Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
16:00 - 20:00	I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!	St. Nikola - Studio Brandstätter
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Rechberg
16:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
16:00 - 22:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
17:00 - 21:00	Eine Tonne	Grein - Esperantoplatz
18:00 - 21:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #6	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
19:00 - 21:00	Centriphery	Mitterkirchen - Gasthaus Häuserer
19:15 - 22:30	CouRage	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
20:30 - 21:30	Premiere: Mein Jihad	Grein - Stadttheater
20:30 - 22:15	Väter	Perg - Technologiezentrum
21:00 - 22:30	Soziale Wärme im Gespräch #2	Perg - Kriegergut
21:00 - 23:00	Poetry Slam	Mauthausen - Cafe am Kai
21:30 - 23:00	Filmvorführung OpenAir: Vor lauter Feigheit...	Mauthausen - KZ-Gedenkstätte

## Freitag, 5. Juli 2019

---

15:00 - 20:00	Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
16:00 - 19:00	Ge_wanden	Grein - Stadtplatz
16:00 - 20:00	I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!	St. Nikola - Studio Brandstätter
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Katsdorf
16:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
16:00 - 22:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
17:00 - 21:00	Eine Tonne	Grein - Esperantoplatz
18:00 - 21:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #7	Perg - Kriegergut (Busabfahrt)
18:30 - 19:30	Ruf gegen die Grenze	St. Nikola - Kirche OÖ/Neustadtl NÖ
19:00 - 20:00	Buchpräsentation: ASAGAN Donaugeschichte(n)	Grein - Café Blumensträußl
19:00 - 21:00	Centriphery	Mitterkirchen - Gasthaus Häuserer
20:00 - 21:30	Filmvorführung: Vor lauter Feigheit...	Katsdorf - Kino
20:30 - 21:30	Mein Jihad	Grein - Stadttheater
20:30 - 22:15	Väter	Perg - Technologiezentrum
22:00 - 23:00	FREIgang	Perg - Kriegergut

# Prôgrãmm Přoğrãmm

## Samstag, 6. Juli 2019

---

10:00 - 12:30	Workshop: Mia gengan midanaund...	Mauthausen - Verein Welcome
10:00 - 13:00	Wärmegreißlerei	Grein - Donaulände
10:15 - 13:30	CouRage	Perg - Kriegergut [Busabfahrt]
11:00 - 20:00	Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
11:00 - 22:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
13:00 - 21:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
14:00 - 21:00	Eine Tonne	Grein - Esperantoplatz
15:00 - 18:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #8	Perg - Kriegergut [Busabfahrt]
16:00 - 19:00	Ge_wanden	Grein - Stadtplatz
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Perg - Innenstadt
16:00 - 20:00	I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!	St. Nikola - Studio Brandstätter
19:00 - 21:00	Centriphery	Mitterkirchen
19:00 - open end	Volxfest	Au/Donau - Jägerwirt
20:00 - 21:30	Filmvorführung: Vor lauter Feigheit...	Grein - Kino
20:30 - 21:30	Ge_wanden Finale	Grein - Stadttheater
20:30 - 22:15	Väter	Perg - Technologiezentrum

## Sonntag, 7. Juli 2019

---

10:00 - 13:00	Wärmegreißlerei	Mitterkirchen - Badesee
10:15 - 13:30	CouRage	Perg - Kriegergut [Busabfahrt]
10:30 - 13:00	Wanderung: Vor lauter Feigheit kein Erbarmen	Mauthausen - Bahnhof [Busabfahrt]
11:00 - 18:00	Ich bin ein Reisender KUNST.KOFFER	Grein - 20er Hof
11:00 - 19:00	Tod und Geburt in meinem Leben	Perg - Kriegergut
13:00 - 18:00	N.O.A.H. Galactica	Perg - Badgasse
13:00 - 18:00	I siach dei Fahnderl ned, kum a weng zuwa!	St. Nikola - Studio Brandstätter
14:00 - 18:00	Eine Tonne	Grein - Esperantoplatz
15:00 - 18:00	Alte Böden, neue Standbeine Besuch #9	Perg - Kriegergut [Busabfahrt]
16:00 - 20:00	Wärmegreißlerei	Mauthausen - Heindlkai
16:30 - 17:30	Ruf gegen die Grenze	Mauthausen - Poschacherstr. OÖ/Enns NÖ
17:30 - 20:00	Volxfest Pop-ups und Band Parade	Mauthausen - Marktplatz
20:00 - 21:30	BandAdriatica - Mia gengan midanaund...	Mauthausen - Heindlkai
22:00 - 00:00	Abschlussfest im Kriegergut	Perg - Kriegergut

